

# BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

## BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE

Aosta, 15 novembre 2005



Aoste, le 15 novembre 2005

**DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:**

Presidenza della Regione  
Servizio legislativo

Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 Aosta  
Tel. (0165) 273305 - Fax 273869

E-mail: bur@regione.vda.it

Direttore responsabile: Dr.ssa Stefania Fanizzi.

Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

**DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:**

Présidence de la Région  
Service législatif

Bulletin Officiel, 1, place Deffeyes - 11100 Aoste  
Tél. (0165) 273305 - Fax 273869

E-mail: bur@regione.vda.it

Directeur responsable: Mme Stefania Fanizzi.

Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

**AVVISO AGLI ABBONATI**

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2006 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina.

**AVIS AUX ABONNÉS**

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2006 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page.

**SOMMARIO**

INDICE CRONOLOGICO da pag. 5702 a pag. 5706  
INDICE SISTEMATICO da pag. 5706 a pag. 5711

**PARTE PRIMA**

Statuto Speciale e norme attuazione ..... —  
Leggi e regolamenti ..... 5713  
Testi unici ..... —  
Corte costituzionale ..... —

**PARTE SECONDA**

Testi coordinati ..... —  
Atti del Presidente della Regione ..... 5715  
Atti assessorili ..... 5719  
Atti del Presidente del Consiglio regionale ..... —  
Atti dei dirigenti ..... 5721  
Circolari ..... —  
Atti vari (Deliberazioni...) ..... 5725  
Avvisi e comunicati ..... 5735  
Atti emanati da altre amministrazioni ..... 5736

**PARTE TERZA**

Avvisi di concorsi ..... 5749  
Annunzi legali ..... 5750

**SOMMAIRE**

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 5702 à la page 5706  
INDEX SYSTÉMATIQUE de la page 5706 à la page 5711

**PREMIÈRE PARTIE**

Statut Spécial et dispositions d'application ..... —  
Lois et règlements ..... 5713  
Textes uniques ..... —  
Cour constitutionnelle ..... —

**DEUXIÈME PARTIE**

Lois et règlements régionaux coordonnés ..... —  
Actes du Président de la Région ..... 5715  
Actes des Assesseurs régionaux ..... 5719  
Actes du Président du Conseil régional ..... —  
Actes des directeurs ..... 5721  
Circulaires ..... —  
Actes divers (Délibérations...) ..... 5725  
Avis et communiqués ..... 5735  
Actes émanant des autres administrations ..... 5736

**TROISIÈME PARTIE**

Avis de concours ..... 5749  
Annonces légales ..... 5750

#### AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2006 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina. Gli abbonamenti non rinnovati saranno sospesi.

#### INDICE CRONOLOGICO

#### PARTE PRIMA

#### LEGGI E REGOLAMENTI

Legge regionale 4 novembre 2005, n. 24.

Interventi sul capitale sociale della Casino de la Vallée s.p.a.. pag. 5713

#### PARTE SECONDA

#### ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Decreto 19 ottobre 2005, n. 575.

Espropriazione di terreni necessari ai lavori di realizzazione di bacino di accumulo di risorse idriche in località Col di Joux, in Comune di SAINT-VINCENT. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

pag. 5715

Decreto 28 ottobre 2005, n. 596.

Richiesta di proroga dell'autorizzazione della cava di pietrame in località Crousaz nel Comune di VALPELLINE, alla Ditta Cheillon P. & C. S.n.c. di VALPELLINE.

pag. 5716

Atto di delega 7 novembre 2005, prot. n. 4067/SGT.

Delega al Dirigente di secondo livello Sig. Daniele TESTOLIN alla sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale.

pag. 5717

#### AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2006 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page. Les abonnements non renouvelés seront suspendus.

#### INDEX CHRONOLOGIQUE

#### PREMIÈRE PARTIE

#### LOIS ET RÈGLEMENTS

Loi régionale n° 24 du 4 novembre 2005,

portant mesures relatives au capital social de la société Casino de la Vallée SpA. page 5713

#### DEUXIÈME PARTIE

#### ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Arrêté n° 575 du 19 octobre 2005,

portant fixation de l'indemnité provisoire d'expropriation des terrains nécessaires aux travaux de réalisation d'un réservoir d'eau au Col du Joux, dans la commune de SAINT-VINCENT.

page 5715

Arrêté n° 596 du 28 octobre 2005,

portant demande de prorogation de la validité de l'arrêté autorisant l'entreprise Cheillon P. & C. Snc de VALPELLINE à exploiter la carrière de pierraille située à Crousaz, dans la commune de VALPELLINE.

page 5716

Acte du 7 novembre 2005, réf. n° 4067/SGT,

portant délégation à M. Daniele TESTOLIN, dirigeant du deuxième niveau de direction, à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et de services et de réalisation de travaux publics ainsi que les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante.

page 5717

## ATTI ASSESSORILI

### ASSESSORATO TURISMO, SPORT, COMMERCIO E TRASPORTI

Decreto 27 ottobre 2005, n. 72.

Autorizzazione all'apertura di scuole di sci in Valle d'Aosta per la stagione 2005/2006.

pag. 5719

## ATTI DEI DIRIGENTI

### PRESIDENZA DELLA REGIONE

Provvedimento dirigenziale 3 novembre 2005, n. 5139.

Approvazione dell'avviso pubblico relativo alla nomina di un consigliere in seno al Consiglio di amministrazione e di un componente in seno al Collegio dei revisori dei conti dell'Istituto Zooprofilattico Sperimentale del Piemonte, della Liguria e della Valle d'Aosta, ai sensi della legge regionale 10.04.1997, n. 11, come modificata dalla legge regionale 29.10.2004, n. 24.

pag. 5721

### ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE E POLITICHE DEL LAVORO

Provvedimento dirigenziale 17 ottobre 2005, n. 4847.

Trasferimento dalla sezione «cooperazione di produzione e lavoro» alla sezione «cooperazione mista» del Registro regionale degli Enti cooperativi, di cui all'art. 3 della Legge regionale 5 maggio 1998, n. 27, della Società cooperativa «LES GALOPINS PICCOLA SOCIETÀ COOPERATIVA SOCIALE A R.L.», con sede in MORGEX.

pag. 5724

## ATTI VARI

### GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 7 ottobre 2005, n. 3306.

Comune di RHÊMES-NOTRE-DAME: approvazione con modificazioni, ai sensi degli artt. 34, 35 e 36 della LR 11/1998, della cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni sedi di frane e relativa ai terreni a rischio di inondazioni, nonché di una revisione della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimita-

## ACTES DES ASSESSEURS

### ASSESSORAT DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERCE ET DES TRANSPORTS

Arrêté n° 72 du 27 octobre 2005,

autorisant l'ouverture d'écoles de ski en Vallée d'Aoste au titre de la saison 2005/2006.

page 5719

## ACTES DES DIRIGEANTS

### PRÉSIDENTENCE DE LA RÉGION

Acte du dirigeant n° 5139 du 3 novembre 2005,

portant approbation, aux termes de la loi régionale n° 11/1997 modifiée par la loi régionale n° 24/2004, de l'avis public relatif à la nomination d'un conseiller au sein du Conseil d'administration et d'un membre au sein du Conseil des commissaires aux comptes de «Istituto Zooprofilattico Sperimentale del Piemonte, della Liguria e della Valle d'Aosta».

page 5721

### ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES ET DES POLITIQUES DU TRAVAIL

Acte du dirigeant n° 4847 du 17 octobre 2005,

portant transfert de la société « LES GALOPINS PICCOLA SOCIETÀ COOPERATIVA SOCIALE A R.L. », dont le siège social est à MORGEX, de la section « Coopératives de production et de travail » à la section « Coopératives mixtes » du Registre régional des entreprises coopératives visé à l'art. 3 de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998.

page 5724

## ACTES DIVERS

### GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 3306 du 7 octobre 2005,

portant approbation, avec modifications, au sens des art. 34, 35 et 36 de la LR n° 11/1998, de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains éboulés et de terrains exposés au risque d'inondation et de la révision de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de zones humides et de lacs, adoptées par la déli-

zione delle zone umide e laghi, deliberate con provvedimento consiliare n. 12 del 17.03.2005, trasmesse alla Regione per l'approvazione in data 23.06.2005.

pag. 5725

**Deliberazione 14 ottobre 2005, n. 3373.**

Valutazione positiva sulla compatibilità ambientale del progetto di costruzione dei raccordi stradali della S R n. 42 del Colle di Saint-Pantaléon con la S.S. n. 26 della Valle d'Aosta in località Champagne e rettifica e riqualificazione della S.R. n. 42 in località Champagne con realizzazione di marciapiede nel Comune di VERRAYES, proposto dal Comune di VERRAYES.

pag. 5729

**Deliberazione 21 ottobre 2005, n. 3415.**

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2005 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 5730

**Deliberazione 21 ottobre 2005, n. 3416.**

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese obbligatorie del bilancio 2005/2007 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 5733

## AVVISI E COMUNICATI

### ASSESSORATO TERRITORIO, AMBIENTE E OPERE PUBBLICHE

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18).

pag. 5735

### ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di BRISSOGNE. Deliberazione 25 ottobre 2005, n. 45.

Approvazione variante non sostanziale al PRGC relativa al tracciato della strada Le Petit Banc - Etabloz.

pag. 5736

Comune di BRISSOGNE. Deliberazione 25 ottobre 2005, n. 46.

Approvazione variante non sostanziale al PRGC relativa all'integrazione dell'art. 31 delle N.T.A.

pag. 5736

bération du Conseil communal de RHÊMES-NOTRE-DAME n° 12 du 17 mars 2005 et soumises à la Région le 23 juin 2005.

page 5725

**Délibération n° 3373 du 14 octobre 2005,**

portant avis positif quant à la compatibilité avec l'environnement du projet proposé par la Commune de VERRAYES en vue de l'aménagement des raccordements de la RR n° 42 du Col de Saint-Panthaléon à la RN n° 26 de la Vallée d'Aoste à Champagne, ainsi que de la rectification du tracé de la RR n° 42, de la requalification de celle-ci et de la réalisation d'un trottoir, à Champagne, dans la commune de VERRAYES.

page 5729

**Délibération n° 3415 du 21 octobre 2005,**

rectifiant le budget prévisionnel 2005 et le budget de gestion de la Région du fait de la modification de chapitres appartenant à un même objectif programmatique.

page 5730

**Délibération n° 3416 du 21 octobre 2005,**

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2005/2007 pour les dépenses obligatoires et modification du budget de gestion.

page 5733

## AVIS ET COMMUNIQUÉS

### ASSESSORAT DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DES OUVRAGES PUBLICS

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18).

page 5735

### ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune de BRISSOGNE. Délibération n° 45 du 25 octobre 2005,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC, relative au tracé de la route Le Petit Banc - Etabloz.

page 5736

Commune de BRISSOGNE. Délibération n° 46 du 25 octobre 2005,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC relative à la modification de l'art. 31 des NTA.

page 5736

**Comune di BRISSOGNE. Deliberazione 25 ottobre 2005, n. 47.**

**Approvazione variante non sostanziale relativa a rettifica perimetro zona «D3».**

pag. 5737

**Comune di CHAMPDEPRAZ. Deliberazione 29 ottobre 2005, n. 28.**

**Approvazione in linea tecnica del progetto preliminare per la realizzazione di parcheggio in frazione Fabbrica per la formazione di programma preliminare FoSPI.**

pag. 5737

**Comunità Montana Valdigne – Mont-Blanc – Comune di MORGEX – Ufficio per le espropriazioni. Decreto 21 ottobre 2005, n. 1.**

**Esproprio dei beni immobili occorrenti per le opere di lavori di realizzazione di viabilità alternativa in destra orografica Dora Baltea tra le fraz. Chabodey di LA SALLE e Pautex di MORGEX.**

pag. 5738

**Comune di TORGNON. Determinazioni del Segretario Comunale 4 ottobre 2005, n. 66SE-2005.**

**Determinazione dell'indennità provvisoria per i lavori di allargamento della strada comunale Tuson-Vesan relativi al III° stralcio funzionale.**

pag. 5747

PARTE TERZA

**AVVISI DI CONCORSI**

**Regione Autonoma Valle d'Aosta.**

**Pubblicazione esito selezione, per titoli ed esami, per il passaggio interno del personale appartenente alla categoria B (pos. B1, B2 e B3) a due posti di Vice capo servizio tecnico (categoria C – posizione C1: aiuto collaboratore) da assegnare alla Direzione grandi infrastrutture e impianti a fune.**

pag. 5749

**Comune di LILLIANES.**

**Estratto dell'avviso di selezione, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo determinato (gennaio-giugno 2005) e parziale (12 ore settimanali) di una unità di personale con mansioni di cuoco, di bidello e di assistente addetto alla refezione ed al servizio di trasporto scolastico (categoria B-posizione B2).**

pag. 5749

**Commune de BRISSOGNE. Délibération n° 47 du 25 octobre 2005,**

**portant approbation de la variante non substantielle relative à la rectification du périmètre de la zone D3.**

page 5737

**Commune de CHAMPDEPRAZ. Délibération n° 28 du 29 octobre 2005,**

**portant approbation technique de l'avant-projet des travaux de réalisation d'un parking au hameau de Fabbrica en vue de l'élaboration du plan préliminaire FoSPI.**

page 5737

**Communauté de montagne Valdigne – Mont-Blanc – Commune de MORGEX – Bureau des expropriations. Acte n° 1 du 21 octobre 2005,**

**portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation d'une route alternative sur la rive droite orographique de la Doire Baltée, entre le hameau de Chabodey, à LA SALLE, et le hameau de Pautex, à MORGEX.**

page 5738

**Commune de TORGNON. Acte du secrétaire communal du 4 octobre 2005, réf. n° 66SE-2005,**

**portant fixation de l'indemnité provisoire d'expropriation en vue de la 3<sup>e</sup> tranche fonctionnelle des travaux d'élargissement de la route communale Tuson – Vesan.**

page 5747

TROISIÈME PARTIE

**AVIS DE CONCOURS**

**Région autonome Vallée d'Aoste**

**Publication du résultat de sélection, sur titres et épreuves, en vue de l'avancement de fonctionnaires régionaux appartenant à la catégorie B (positions B1, B2 et B3) à deux postes de vice-chef des services techniques (catégorie C – position C1: aide-collaborateur), à affecter à la Direction des grandes infrastructures et des transports par câble.**

page 5749

**Commune de LILLIANES.**

**Extrait d'avis de sélection, sur titres et épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée déterminée (janvier-juin 2006), et à temps partiel (12 heures hebdomadaires) d'un agent préposé aux services scolaires de restauration, d'assistance et de nettoyage (catégorie B, position B2).**

page 5749

## ANNUNZI LEGALI

**Comune di COGNE – Rue Bourgeois, 38 – 11012 COGNE (AO).**

**Estratto bando a procedura aperta inerente la gestione dell'area pic-nic nel bosco di Lillaz e delle aree «camper» del capoluogo e della frazione di Lillaz.**

pag. 5750

**Comune di VALGRISENCHE – Regione autonoma Valle d'Aosta – Località Capoluogo 9 – 11010 VALGRISENCHE – tel.0165/97105 - fax 0165/97186.**

**Servizio di trasporto sciatori con aeromobili (eliski) per gli anni operativi 2006, 2007, 2008.**

pag. 5751

**Consorzio Irriguo «Sponda destra del Lys» – Comune di PONT-SAINT-MARTIN.**

**Pubblico incanto.**

pag. 5751

### INDICE SISTEMATICO

#### AMBIENTE

**Deliberazione 14 ottobre 2005, n. 3373.**

**Valutazione positiva sulla compatibilità ambientale del progetto di costruzione dei raccordi stradali della S R n. 42 del Colle di Saint-Pantaléon con la S.S. n. 26 della Valle d'Aosta in località Champagne e rettifica e riqualificazione della S.R. n. 42 in località Champagne con realizzazione di marciapiede nel Comune di VERRAYES, proposto dal Comune di VERRAYES.**

pag. 5729

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18).**

pag. 5735

#### BILANCIO

**Deliberazione 21 ottobre 2005, n. 3415.**

**Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2005 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

pag. 5730

**Deliberazione 21 ottobre 2005, n. 3416.**

**Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese obbligatorie del bilancio 2005/2007 e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

pag. 5733

## ANNONCES LÉGALES

**Commune de COGNE – c/o Municipio : Rue Bourgeois n° 38 – 11012 COGNE (AO).**

**Avis de marché public concernant la gestion du terrain à pique-nique sur le bois de Lillaz et des terrains de camping à autocaravane du Chef-lieu et de Lillaz.**

page 5750

**Commune de VALGRISENCHE – Région autonome Vallée d'Aoste – Localité Capoluogo 9 – 11010 VALGRISENCHE – tél..0165/97105 - fax 0165/97186.**

**Appel d'offres concernant le service de transport skieurs avec aéromobiles (héliski) pour les années opératives 2006, 2007 e 2008.**

page 5751

**Consortium d'irrigation « Sponda destra del Lys » – Commune de PONT-SAINT-MARTIN.**

**Appel d'offres ouvert.**

page 5751

### INDEX SYSTÉMATIQUE

#### ENVIRONNEMENT

**Délibération n° 3373 du 14 octobre 2005,**

**portant avis positif quant à la compatibilité avec l'environnement du projet proposé par la Commune de VERRAYES en vue de l'aménagement des raccordements de la RR n° 42 du Col de Saint-Pantaléon à la RN n° 26 de la Vallée d'Aoste à Champagne, ainsi que de la rectification du tracé de la RR n° 42, de la requalification de celle-ci et de la réalisation d'un trottoir, à Champagne, dans la commune de VERRAYES.**

page 5729

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18).**

page 5735

#### BUDGET

**Délibération n° 3415 du 21 octobre 2005,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2005 et le budget de gestion de la Région du fait de la modification de chapitres appartenant à un même objectif programmatique.**

page 5730

**Délibération n° 3416 du 21 octobre 2005,**

**portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2005/2007 pour les dépenses obligatoires et modification du budget de gestion.**

page 5733

## CASA DA GIOCO

**Legge regionale 4 novembre 2005, n. 24.**

**Interventi sul capitale sociale della Casino de la Vallée s.p.a..** pag. 5713

## CAVE, MINIERE E TORBIERE

**Decreto 28 ottobre 2005, n. 596.**

**Richiesta di proroga dell'autorizzazione della cava di pietrame in località Crousaz nel Comune di VALPELLINE, alla Ditta Cheillon P. & C. S.n.c. di VALPELLINE.** pag. 5716

## COOPERAZIONE

**Provvedimento dirigenziale 17 ottobre 2005, n. 4847.**

**Trasferimento dalla sezione «cooperazione di produzione e lavoro» alla sezione «cooperazione mista» del Registro regionale degli Enti cooperativi, di cui all'art. 3 della Legge regionale 5 maggio 1998, n. 27, della Società cooperativa «LES GALOPINS PICCOLA SOCIETÀ COOPERATIVA SOCIALE A R.L.», con sede in MORGEX.** pag. 5724

## ENTI LOCALI

**Deliberazione 7 ottobre 2005, n. 3306.**

**Comune di RHÊMES-NOTRE-DAME: approvazione con modificazioni, ai sensi degli artt. 34, 35 e 36 della LR 11/1998, della cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni sedi di frane e relativa ai terreni a rischio di inondazioni, nonché di una revisione della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione delle zone umide e laghi, deliberate con provvedimento consiliare n. 12 del 17.03.2005, trasmesse alla Regione per l'approvazione in data 23.06.2005.** pag. 5725

**Comune di BRISSOGNE. Deliberazione 25 ottobre 2005, n. 45.**

**Approvazione variante non sostanziale al PRGC relativa al tracciato della strada Le Petit Banc - Etabloz.** pag. 5736

**Comune di BRISSOGNE. Deliberazione 25 ottobre 2005, n. 46.**

**Approvazione variante non sostanziale al PRGC relativa all'integrazione dell'art. 31 delle N.T.A.** pag. 5736

**Comune di BRISSOGNE. Deliberazione 25 ottobre 2005, n. 47.**

**Approvazione variante non sostanziale relativa a rettifiche**

## CASINO

**Loi régionale n° 24 du 4 novembre 2005,**

**portant mesures relatives au capital social de la société Casino de la Vallée SpA.** page 5713

## CARRIÈRES, MINES ET TOURBIÈRES

**Arrêté n° 596 du 28 octobre 2005,**

**portant demande de prorogation de la validité de l'arrêté autorisant l'entreprise Cheillon P. & C. Snc de VALPELLINE à exploiter la carrière de pierraille située à Crousaz, dans la commune de VALPELLINE.** page 5716

## COOPÉRATION

**Acte du dirigeant n° 4847 du 17 octobre 2005,**

**portant transfert de la société « LES GALOPINS PICCOLA SOCIETÀ COOPERATIVA SOCIALE A R.L. », dont le siège social est à MORGEX, de la section « Coopératives de production et de travail » à la section « Coopératives mixtes » du Registre régional des entreprises coopératives visé à l'art. 3 de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998.** page 5724

## COLLECTIVITÉS LOCALES

**Délibération n° 3306 du 7 octobre 2005,**

**portant approbation, avec modifications, au sens des art. 34, 35 et 36 de la LR n° 11/1998, de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains éboulés et de terrains exposés au risque d'inondation et de la révision de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de zones humides et de lacs, adoptées par la délibération du Conseil communal de RHÊMES-NOTRE-DAME n° 12 du 17 mars 2005 et soumises à la Région le 23 juin 2005.** page 5725

**Commune de BRISSOGNE. Délibération n° 45 du 25 octobre 2005,**

**portant approbation de la variante non substantielle du PRGC, relative au tracé de la route Le Petit Banc - Etabloz.** page 5736

**Commune de BRISSOGNE. Délibération n° 46 du 25 octobre 2005,**

**portant approbation de la variante non substantielle du PRGC relative à la modification de l'art. 31 des NTA.** page 5736

**Commune de BRISSOGNE. Délibération n° 47 du 25 octobre 2005,**

**portant approbation de la variante non substantielle**

ca perimetro zona «D3».

pag. 5737

**Comune di CHAMPDEPRAZ. Deliberazione 29 ottobre 2005, n. 28.**

**Approvazione in linea tecnica del progetto preliminare per la realizzazione di parcheggio in frazione Fabbrica per la formazione di programma preliminare FoSPI.**

pag. 5737

**Comunità Montana Valdigne – Mont-Blanc – Comune di MORGEX – Ufficio per le espropriazioni. Decreto 21 ottobre 2005, n. 1.**

**Esproprio dei beni immobili occorrenti per le opere di lavori di realizzazione di viabilità alternativa in destra orografica Dora Baltea tra le fraz. Chabodey di LA SALLE e Pautex di MORGEX.**

pag. 5730

**Comune di TORGNON. Determinazioni del Segretario Comunale 4 ottobre 2005, n. 66SE-2005.**

**Determinazione dell'indennità provvisoria per i lavori di allargamento della strada comunale Tuson-Vesan relativi al III° stralcio funzionale.**

pag. 5747

#### ESPROPRIAZIONI

**Decreto 19 ottobre 2005, n. 575.**

**Espropriazione di terreni necessari ai lavori di realizzazione di bacino di accumulo di risorse idriche in località Col di Joux, in Comune di SAINT-VINCENT. Decreto di fissazione indennità provvisoria.**

pag. 5715

**Comunità Montana Valdigne – Mont-Blanc – Comune di MORGEX – Ufficio per le espropriazioni. Decreto 21 ottobre 2005, n. 1.**

**Esproprio dei beni immobili occorrenti per le opere di lavori di realizzazione di viabilità alternativa in destra orografica Dora Baltea tra le fraz. Chabodey di LA SALLE e Pautex di MORGEX.**

pag. 5730

**Comune di TORGNON. Determinazioni del Segretario Comunale 4 ottobre 2005, n. 66SE-2005.**

**Determinazione dell'indennità provvisoria per i lavori di allargamento della strada comunale Tuson-Vesan relativi al III° stralcio funzionale.**

pag. 5747

#### FINANZE

**Legge regionale 4 novembre 2005, n. 24.**

**Interventi sul capitale sociale della Casino de la Vallée s.p.a..**

pag. 5713

relative à la rectification du périmètre de la zone D3.

page 5737

**Commune de CHAMPDEPRAZ. Délibération n° 28 du 29 octobre 2005,**

**portant approbation technique de l'avant-projet des travaux de réalisation d'un parking au hameau de Fabbrica en vue de l'élaboration du plan préliminaire FoSPI.**

page 5737

**Communauté de montagne Valdigne – Mont-Blanc – Commune de MORGEX – Bureau des expropriations. Acte n° 1 du 21 octobre 2005,**

**portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation d'une route alternative sur la rive droite orographique de la Doire Baltée, entre le hameau de Chabodey, à LA SALLE, et le hameau de Pautex, à MORGEX.**

page 5730

**Commune de TORGNON. Acte du secrétaire communal du 4 octobre 2005, réf. n° 66SE-2005,**

**portant fixation de l'indemnité provisoire d'expropriation en vue de la 3<sup>e</sup> tranche fonctionnelle des travaux d'élargissement de la route communale Tuson – Vesan.**

page 5747

#### EXPROPRIATIONS

**Arrêté n° 575 du 19 octobre 2005,**

**portant fixation de l'indemnité provisoire d'expropriation des terrains nécessaires aux travaux de réalisation d'un réservoir d'eau au Col du Joux, dans la commune de SAINT-VINCENT.**

page 5715

**Communauté de montagne Valdigne – Mont-Blanc – Commune de MORGEX – Bureau des expropriations. Acte n° 1 du 21 octobre 2005,**

**portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation d'une route alternative sur la rive droite orographique de la Doire Baltée, entre le hameau de Chabodey, à LA SALLE, et le hameau de Pautex, à MORGEX.**

page 5730

**Commune de TORGNON. Acte du secrétaire communal du 4 octobre 2005, réf. n° 66SE-2005,**

**portant fixation de l'indemnité provisoire d'expropriation en vue de la 3<sup>e</sup> tranche fonctionnelle des travaux d'élargissement de la route communale Tuson – Vesan.**

page 5747

#### FINANCES

**Loi régionale n° 24 du 4 novembre 2005,**

**portant mesures relatives au capital social de la société Casino de la Vallée SpA.**

page 5713



**Deliberazione 21 ottobre 2005, n. 3415.**

**Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2005 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

pag. 5730

**Deliberazione 21 ottobre 2005, n. 3416.**

**Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese obbligatorie del bilancio 2005/2007 e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

pag. 5733

**FORESTE E TERRITORI MONTANI**

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18).**

pag. 5735

**NOMINE**

**Provvedimento dirigenziale 3 novembre 2005, n. 5139.**

**Approvazione dell'avviso pubblico relativo alla nomina di un consigliere in seno al Consiglio di amministrazione e di un componente in seno al Collegio dei revisori dei conti dell'Istituto Zooprofilattico Sperimentale del Piemonte, della Liguria e della Valle d'Aosta, ai sensi della legge regionale 10.04.1997, n. 11, come modificata dalla legge regionale 29.10.2004, n. 24.**

pag. 5721

**OPERE PUBBLICHE**

**Decreto 19 ottobre 2005, n. 575.**

**Espropriazione di terreni necessari ai lavori di realizzazione di bacino di accumulo di risorse idriche in località Col di Joux, in Comune di SAINT-VINCENT. Decreto di fissazione indennità provvisoria.**

pag. 5715

**Deliberazione 14 ottobre 2005, n. 3373.**

**Valutazione positiva sulla compatibilità ambientale del progetto di costruzione dei raccordi stradali della S R n. 42 del Colle di Saint-Pantaléon con la S.S. n. 26 della Valle d'Aosta in località Champagne e rettifica e riqualificazione della S.R. n. 42 in località Champagne con realizzazione di marciapiede nel Comune di VERRAYES, proposto dal Comune di VERRAYES.**

pag. 5729

**ORGANIZZAZIONE DELLA REGIONE**

**Atto di delega 7 novembre 2005, prot. n. 4067/SGT.**

**Delega al Dirigente di secondo livello Sig. Daniele**

**Délibération n° 3415 du 21 octobre 2005,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2005 et le budget de gestion de la Région du fait de la modification de chapitres appartenant à un même objectif programmatique.**

page 5730

**Délibération n° 3416 du 21 octobre 2005,**

**portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2005/2007 pour les dépenses obligatoires et modification du budget de gestion.**

page 5733

**FORÊTS ET TERRITOIRES DE MONTAGNE**

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18).**

page 5735

**NOMINATIONS**

**Acte du dirigeant n° 5139 du 3 novembre 2005,**

**portant approbation, aux termes de la loi régionale n° 11/1997 modifiée par la loi régionale n° 24/2004, de l'avis public relatif à la nomination d'un conseiller au sein du Conseil d'administration et d'un membre au sein du Conseil des commissaires aux comptes de «Istituto Zooprofilattico Sperimentale del Piemonte, della Liguria e della Valle d'Aosta».**

page 5721

**TRAVAUX PUBLICS**

**Arrêté n° 575 du 19 octobre 2005,**

**portant fixation de l'indemnité provisoire d'expropriation des terrains nécessaires aux travaux de réalisation d'un réservoir d'eau au Col du Joux, dans la commune de SAINT-VINCENT.**

page 5715

**Délibération n° 3373 du 14 octobre 2005,**

**portant avis positif quant à la compatibilité avec l'environnement du projet proposé par la Commune de VERRAYES en vue de l'aménagement des raccordements de la RR n° 42 du Col de Saint-Pantaléon à la RN n° 26 de la Vallée d'Aoste à Champagne, ainsi que de la rectification du tracé de la RR n° 42, de la requalification de celle-ci et de la réalisation d'un trottoir, à Champagne, dans la commune de VERRAYES.**

page 5729

**ORGANISATION DE LA RÉGION**

**Acte du 7 novembre 2005, réf. n° 4067/SGT,**

**portant délégation à M. Daniele TESTOLIN, dirigeant**

**TESTOLIN alla sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale.**

pag. 5717

#### PERSONALE REGIONALE

**Atto di delega 7 novembre 2005, prot. n. 4067/SGT.**

**Delega al Dirigente di secondo livello Sig. Daniele TESTOLIN alla sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale.**

pag. 5717

#### SPORT E TEMPO LIBERO

**Decreto 27 ottobre 2005, n. 72.**

**Autorizzazione all'apertura di scuole di sci in Valle d'Aosta per la stagione 2005/2006.**

pag. 5719

#### TERRITORIO

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18).**

pag. 5735

#### URBANISTICA

**Deliberazione 7 ottobre 2005, n. 3306.**

**Comune di RHÊMES-NOTRE-DAME: approvazione con modificazioni, ai sensi degli artt. 34, 35 e 36 della LR 11/1998, della cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni sedi di frane e relativa ai terreni a rischio di inondazioni, nonché di una revisione della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione delle zone umide e laghi, deliberate con provvedimento consiliare n. 12 del 17.03.2005, trasmesse alla Regione per l'approvazione in data 23.06.2005.**

pag. 5725

**Comune di BRISSOGNE. Deliberazione 25 ottobre 2005, n. 45.**

**Approvazione variante non sostanziale al PRGC relativa al tracciato della strada Le Petit Banc - Etabloz.**

pag. 5736

**Comune di BRISSOGNE. Deliberazione 25 ottobre 2005, n. 46.**

**Approvazione variante non sostanziale al PRGC relativa all'integrazione dell'art. 31 delle N.T.A.**

pag. 5736

**du deuxième niveau de direction, à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et de services et de réalisation de travaux publics ainsi que les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante.**

page 5717

#### PERSONNEL RÉGIONAL

**Acte du 7 novembre 2005, réf. n° 4067/SGT,**

**portant délégation à M. Daniele TESTOLIN, dirigeant du deuxième niveau de direction, à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et de services et de réalisation de travaux publics ainsi que les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante.**

page 5717

#### SPORTS ET LOISIRS

**Arrêté n° 72 du 27 octobre 2005,**

**autorisant l'ouverture d'écoles de ski en Vallée d'Aoste au titre de la saison 2005/2006.**

page 5719

#### TERRITOIRE

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18).**

page 5735

#### URBANISME

**Délibération n° 3306 du 7 octobre 2005,**

**portant approbation, avec modifications, au sens des art. 34, 35 et 36 de la LR n° 11/1998, de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains éboulés et de terrains exposés au risque d'inondation et de la révision de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de zones humides et de lacs, adoptées par la délibération du Conseil communal de RHÊMES-NOTRE-DAME n° 12 du 17 mars 2005 et soumises à la Région le 23 juin 2005.**

page 5725

**Commune de BRISSOGNE. Délibération n° 45 du 25 octobre 2005,**

**portant approbation de la variante non substantielle du PRGC, relative au tracé de la route Le Petit Banc - Etabloz.**

page 5736

**Commune de BRISSOGNE. Délibération n° 46 du 25 octobre 2005,**

**portant approbation de la variante non substantielle du PRGC relative à la modification de l'art. 31 des NTA.**

page 5736

**Comune di BRISSOGNE. Deliberazione 25 ottobre 2005, n. 47.**

**Approvazione variante non sostanziale relativa a rettifica perimetro zona «D3».**

pag. 5737

**Comune di CHAMPDEPRAZ. Deliberazione 29 ottobre 2005, n. 28.**

**Approvazione in linea tecnica del progetto preliminare per la realizzazione di parcheggio in frazione Fabbrica per la formazione di programma preliminare FoSPI.**

pag. 5737

**Commune de BRISSOGNE. Délibération n° 47 du 25 octobre 2005,**

**portant approbation de la variante non substantielle relative à la rectification du périmètre de la zone D3.**

page 5737

**Commune de CHAMPDEPRAZ. Délibération n° 28 du 29 octobre 2005,**

**portant approbation technique de l'avant-projet des travaux de réalisation d'un parking au hameau de Fabbrica en vue de l'élaboration du plan préliminaire FoSPI.**

page 5737

TESTO UFFICIALE  
TEXTE OFFICIEL

**PARTE PRIMA**

**LEGGI E REGOLAMENTI**

**Legge regionale 4 novembre 2005, n. 24.**

**Interventi sul capitale sociale della Casino de la Vallée s.p.a..**

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato;

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

promulga

la seguente legge:

Art. 1

*(Interventi sul capitale sociale)*

1. È autorizzata la riduzione del capitale sociale della Casino de la Vallée s.p.a., costituita ai sensi della legge regionale 30 novembre 2001, n. 36 (Costituzione di una società per azioni per la gestione della Casa da gioco di Saint-Vincent), per la copertura delle perdite accertate nel corso dell'esercizio 2005 e la sua successiva ricostituzione in euro 5.000.000.
2. Per le finalità di cui al comma 1, la Giunta regionale è autorizzata a sottoscrivere gli aumenti del capitale sociale sino alla concorrenza massima di euro 4.950.000.

Art. 2

*(Disposizioni finanziarie)*

1. L'onere massimo derivante dall'applicazione della presente legge è determinato in euro 4.950.000 per l'anno 2005.
2. L'onere di cui al comma 1 trova copertura nello stato di previsione della spesa del bilancio della Regione per l'anno finanziario 2005 nell'obiettivo programmatico 2.1.4.02. (Partecipazioni azionarie e conferimenti) e al relativo finanziamento si provvede mediante l'utilizzo delle risorse finanziarie iscritte nel medesimo obiettivo programmatico, per euro 3.465.000, al capitolo 35857 (Sottoscrizione aumento di capitale Casino de la Vallée s.p.a.) e, per euro 1.485.000, al capitolo 35650 (Sottoscrizione di titoli azionari della società SITRASB S.p.A.).

**PREMIÈRE PARTIE**

**LOIS ET RÈGLEMENTS**

**Loi régionale n° 24 du 4 novembre 2005,**

**portant mesures relatives au capital social de la société Casino de la Vallée SpA.**

LE CONSEIL RÉGIONAL

a approuvé ;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

promulgue

la loi dont la teneur suit :

Art. 1<sup>er</sup>

*(Mesures relatives au capital social)*

1. Aux fins de la couverture des pertes constatées au cours de l'exercice 2005, sont autorisées la réduction du capital social de Casino de la Vallée SpA – constituée au sens de la loi régionale n° 36 du 30 novembre 2001 portant constitution d'une société par actions pour la gestion de la maison de jeu de Saint-Vincent – et la reconstitution de celui-ci à 5 000 000 d'euros.
2. Aux fins visées au premier alinéa du présent article, le Gouvernement régional est autorisé à procéder à des augmentations du capital social jusqu'à concurrence de 4 950 000 euros.

Art. 2

*(Dispositions financières)*

1. La dépense maximale dérivant de l'application de la présente loi est fixée à 4 950 000 euros au titre de 2005.
2. La dépense visée au premier alinéa du présent article est couverte par les crédits inscrits à l'état prévisionnel des dépenses du budget 2005 de la Région au titre de l'objectif programmatique 2.1.4.02. (Participations et apports) et financée par le prélèvement, dans le cadre des ressources financières relevant dudit objectif, de 3 465 000 euros du chapitre 35857 (Augmentation du capital de la société Casino de la Vallée SpA) et de 1 485 000 euros du chapitre 35650 (Souscription d'actions de la société SITRASB SpA).

3. Per l'applicazione della presente legge, la Giunta regionale è autorizzata ad apportare, con propria deliberazione, su proposta dell'assessore regionale competente in materia di bilancio, le occorrenti variazioni di bilancio.

**Art. 3**  
*(Dichiarazione d'urgenza)*

1. La presente legge è dichiarata urgente ai sensi dell'articolo 31, comma terzo, dello Statuto speciale ed entrerà in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 4 novembre 2005.

Il Presidente  
CAVERI

**LAVORI PREPARATORI**

Disegno di legge n. 94

- di iniziativa della Giunta regionale (atto n. 3053 del 21.09.2005);
- presentato al Consiglio regionale in data 21.09.2005;
- assegnato alla IV Commissione consiliare permanente in data 27.09.2005;
- assegnato alla Commissione Affari generali, per il parere di compatibilità del progetto di legge con i bilanci della Regione, in data 27.09.2005;
- esaminato dalla IV Commissione consiliare permanente, con parere in data 18.10.2005 e relazione del Consigliere PRADUROUX;
- approvato dal Consiglio regionale nella seduta del 27.10.2005, con deliberazione n. 1547/XII;
- trasmesso al Presidente della Regione in data 3 novembre 2005.

3. Aux fins de l'application de la présente loi, le Gouvernement régional est autorisé à délibérer les rectifications du budget s'avérant nécessaires, sur proposition de l'assesseur régional compétent en matière de budget.

**Art. 3**  
*(Déclaration d'urgence)*

1. La présente loi est déclarée urgente aux termes du troisième alinéa de l'article 31 du statut spécial de la Vallée d'Aoste et entrera en vigueur le jour qui suit celui de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Quiconque est tenu de l'observer et de la faire observer comme loi de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 4 novembre 2005.

Le président,  
Luciano CAVERI

**TRAVAUX PRÉPARATOIRES**

Projet de loi n° 94

- à l'initiative du Gouvernement régional (délibération n° 3053 du 21.09.2005) ;
- présenté au Conseil régional en date du 21.09.2005 ;
- soumis à la IV Commission permanente du Conseil en date du 27.09.2005 ;
- soumis à la Commission des affaires générales aux fins de l'avis de compatibilité du projet de loi et des budgets de la Région, en date du 27.09.2005 ;
- examiné par la IV Commission permanente du Conseil – avis en date du 18.10.2005 et rapport du Conseiller PRADUROUX ;
- approuvé par le Conseil régional lors de la séance du 27.10.2005, délibération n° 1547/XII ;
- transmis au Président de la Région en date du 3 novembre 2005.

**PARTE SECONDA**

**ATTI DEL PRESIDENTE  
DELLA REGIONE**

**Decreto 19 ottobre 2005, n. 575.**

**Espropriazione di terreni necessari ai lavori di realizzazione di bacino di accumulo di risorse idriche in località Col di Joux, in Comune di SAINT-VINCENT. Decreto di fissazione indennità provvisoria.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

A) Ai fini dell'espropriazione degli immobili siti in Comune di SAINT-VINCENT e ricompresi nella zona «Afr4» del PRGC, l'indennità provvisoria, ai sensi dell'art. 5-bis della legge 8 agosto 1992, n. 359, è determinata come segue:

1. FOSSON Alice  
n. SAINT-VINCENT il 16.08.1934  
c.f. FSSLCA34M56H676W (quota 1/3)  
FOSSON Lino  
n. SAINT-VINCENT il 14.09.1946  
c.f. FSSLNI46P14H676Y (quota 1/3)  
PEAQUIN Anna Alice  
n. SAINT-VINCENT il 08.07.1956  
c.f. PQNNLC56L48H676S (quota 1/3)  
Fig. 39 – map. 240 (ex 141/b) di mq. 706 di cui mq. 84

B) Ai fini dell'espropriazione degli immobili siti in Comune di SAINT-VINCENT e ricompresi nella zona «F3» interessata dal vincolo di inedificabilità e considerata l'insignificante potenzialità edificatoria fondiaria, necessari per i lavori di realizzazione di bacino di accumulo di risorse idriche in località Col di Joux, l'indennità provvisoria ed il contributo regionale integrativo determinati ai sensi della legge 22 ottobre 1971, n. 865 e successive modificazioni ed integrazioni e della legge regionale 11 novembre 1974, n. 44 e successive modificazioni, sono determinati come segue:

1. CORONEL Maria Teresa  
n. SAINT-VINCENT il 09.10.1936  
c.f. CRNMTR36R49H676T  
Fig. 39 – map. 241 (ex 170/b) di mq. 96 – P – zona «F3»  
Fig. 39 – map. 232 (ex 133/b) di mq. 26 – P – zona «F3»  
Indennità: € 10,39  
Contributo regionale integrativo: € 346,88
2. FOSSON Alice  
n. SAINT-VINCENT il 16.08.1934

**DEUXIÈME PARTIE**

**ACTES DU PRÉSIDENT  
DE LA RÉGION**

**Arrêté n° 575 du 19 octobre 2005,**

**portant fixation de l'indemnité provisoire d'expropriation des terrains nécessaires aux travaux de réalisation d'un réservoir d'eau au Col du Joux, dans la commune de SAINT-VINCENT.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

A) Aux fins de l'expropriation des biens immeubles situés dans la commune de SAINT-VINCENT, compris dans la zone Afr4 du PRGC, l'indemnité provisoire est fixée comme suit, au sens de l'art. 5-bis de la loi n° 359 du 8 août 1992 :

- in zona «Afr4» – P  
Indennità: € 1.638,00
2. MORISE Emma  
n. SAINT-VINCENT il 13.11.1914  
c.f. MRSMME14S53H676X  
Fig. 39 – map. 238 (ex 139/b) di mq. 1.396 di cui mq. 9  
in zona «Afr4» - P  
Indennità: € 175,50

B) Aux fins de l'expropriation des biens immeubles situés dans la commune de SAINT-VINCENT et compris dans la zone F3 du PRGC – frappée d'une servitude d'inconstructibilité et dont le potentiel de constructibilité est l'insignifiant – et nécessaires aux travaux de réalisation d'un réservoir d'eau au Col du Joux, dans ladite commune, l'indemnité provisoire et la subvention régionale complémentaire sont fixées comme suit, au sens de la loi n° 865 du 22 octobre 1971, modifiée et complétée, et de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974, modifiée :

- c.f. FSSLCA34M56H676W (quota 1/3)  
FOSSON Lino  
n. SAINT-VINCENT il 14.09.1946  
c.f. FSSLNI46P14H676Y (quota 1/3)  
PEAQUIN Anna Alice  
n. SAINT-VINCENT il 08.07.1956  
c.f. PQNNLC56L48H676S (quota 1/3)  
Fig. 39 – map. 240 (ex 141/b) di mq. 706 di cui mq. 622  
in zona «F3» – P  
Fig. 39 – map. 242 (ex 182/b) di mq. 207 – P – zona

«F3»

Fg. 39 – map. 243 (ex 182/c) di mq. 1.640 – P – zona

«F3»

Indennità: € 210,23

Contributo regionale integrativo: € 7.020,14

3. «SCIOVIE COLLE DI JOUX S.p.A.»

con sede in SAINT-VINCENT

Fg. 39 - map. 235 (ex 136/b) di mq. 3 – P – zona «F3»

Indennità: € 0,26

Contributo regionale integrativo: € 8,53

4. CORONEL Adolfo

n. SAINT-VINCENT il 01.12.1923

C) In caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati l'indennità di espropriazione ed il contributo regionale integrativo, ove previsto, saranno soggetti alle maggiorazioni prescritte dalle vigenti leggi in materia.

D) Per i terreni ricompresi nelle zone A, B, C, D del P.R.G.C. l'ente erogante l'indennità di esproprio dovrà operare una ritenuta a titolo di imposta nella misura del venti per cento, ai sensi dell'art 11 della legge 30.12.1991, n. 413.

E) Sono demandati all'ente espropriante gli adempimenti previsti dal comma 1 dell'art. 16 del decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 504.

F) Il Sindaco del Comune di SAINT-VINCENT è incaricato, ai sensi di legge, dell'offerta alle ditte espropriande dell'ammontare delle indennità provvisorie determinate con il presente provvedimento, a nome e per conto di questa Presidenza.

Aosta, 19 ottobre 2005.

Il Presidente  
CAVERI

**Decreto 28 ottobre 2005, n. 596.**

**Richiesta di proroga dell'autorizzazione della cava di pietrame in località Crousaz nel Comune di VALPELLINE, alla Ditta Cheillon P. & C. S.n.c. di VALPELLINE.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

di concedere la proroga dell'autorizzazione alla coltivazione della cava di pietrame in località Crousaz nel comune di VALPELLINE, fino al 31.12.2006, alla Ditta Cheillon P. & C. S.n.c. di VALPELLINE, delegata dall'Amministrazione comunale di VALPELLINE, sulla base del progetto

c.f. CRNDLF23T01H676Q

Fg. 39 – map. 236 (ex 137/b) di mq. 5 – P – zona «F3»

Fg. 39 – map. 237 (ex 138/b) di mq. 794 – P – zona «F3»

Indennità: € 68,03

Contributo regionale integrativo: € 2.271,81

5. MORISE Emma

n. SAINT-VINCENT il 13.11.1914

c.f. MRSMMME14S53H676X

Fg. 39 – map. 238 (ex 139/b) di mq. 1.396 di cui mq. 1.387 in zona «F3» - P

Indennità: € 118,10

Contributo regionale integrativo: € 3.943,67

C) En cas d'acceptation de l'indemnité proposée et de cession volontaire des terrains en question, l'indemnité d'expropriation et l'éventuelle subvention régionale complémentaire font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

D) Pour les terrains compris dans les zones A, B, C et D du PRGC, l'établissement versant l'indemnité d'expropriation doit procéder à une retenue d'impôt de 20 %, aux termes de l'art. 11 de la loi n° 413 du 30 décembre 1991 ;

E) L'expropriant est chargé de remplir les obligations prévues par le premier alinéa de l'art. 16 du décret législatif n° 504 du 30 décembre 1992 ;

F) Le syndic de la Commune de SAINT-VINCENT est chargé, aux termes de la loi, de notifier aux propriétaires concernés le montant des indemnités provisoires fixées par le présent arrêté, au nom et pour le compte de la Présidence de la Région.

Fait à Aoste, le 19 octobre 2005.

Le président,  
Luciano CAVERI

**Arrêté n° 596 du 28 octobre 2005,**

**portant demande de prorogation de la validité de l'arrêté autorisant l'entreprise Cheillon P. & C. Snc de VALPELLINE à exploiter la carrière de pierraille située à Crousaz, dans la commune de VALPELLINE.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

L'autorisation d'exploiter la carrière de pierraille située à Crousaz dans la commune de VALPELLINE, délivrée à l'entreprise Cheillon P. & C. Snc de VALPELLINE – ayant reçu délégation de l'Administration de ladite commune – est reconduite jusqu'au 31 décembre 2006, sur la base du

autorizzato ed alle stesse condizioni e prescrizioni contenute nel decreto autorizzativo del Presidente della Regione n. 307 in data 22.05.2001.

Art. 2

di notificare la presente deliberazione alla Ditta Cheillon P. & C. S.n.c. di VALPELLINE;

Art. 3

di trasmettere il presente decreto

- all'Assessorato delle Attività Produttive e Politiche del Lavoro - Direzione assistenza alle imprese, ricerca, qualità e formazione professionale;
- all'Assessorato Istruzione e Cultura - Direzione tutela beni paesaggistici e architettonici - Servizio catalogo e beni architettonici;
- all'Assessorato Agricoltura e Risorse Naturali - Direzione Foreste - Ufficio aree boscate e vincolo idrogeologico;
- all'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere pubbliche - Direzione ambiente - Servizio valutazione impatto ambientale;
- all'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche - Direzione assetto del territorio e risorse idriche - Ufficio tutela dell'ambiente;
- all'Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali - Direzione salute - Servizio igiene e sanità pubblica, veterinaria e degli ambienti di lavoro,
- alla Comunità Montana Grand Combin;
- all'Amministrazione comunale di VALPELLINE;

Art. 4

di incaricare l'Ufficio Miniere e Cave dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche, dell'esecuzione del presente decreto nonché di curarne l'esatta osservanza.

Aosta, 28 ottobre 2005.

Il Presidente  
CAVERI

**Atto di delega 7 novembre 2005, prot. n. 4067/SGT.**

**Delega al Dirigente di secondo livello Sig. Daniele TESTOLIN alla sottoscrizione dei contratti per la fornitura**

projet approuvé, ainsi que des prescriptions et des conditions visées à l'arrêté du Président de la Région n° 307 du 22 mai 2001 ;

Art. 2

Le présent arrêté est notifié à l'entreprise Cheillon P. & C. Snc de VALPELLINE ;

Art. 3

Le présent arrêté est transmis :

- à la Direction de l'aide aux entreprises, de la recherche, de la qualité et de la formation professionnelle de l'Assessorat des activités productives et des politiques du travail ;
- au Service du catalogue et des biens architecturaux de la Direction de la protection des biens paysagers et architecturaux de l'Assessorat de l'éducation et de la culture ;
- au Bureau des aires boisées et des servitudes hydrogéologiques de la Direction des forêts de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles ;
- au Service de l'évaluation de l'impact environnemental de la Direction de l'environnement de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics ;
- au Bureau de la protection de l'environnement de la Direction de l'aménagement du territoire et des ressources hydriques de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics ;
- au Service d'hygiène et de santé publique, services vétérinaires et de protection des lieux de travail de la Direction du bien-être de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales ;
- à la Communauté de montagne Grand-Combin ;
- à la Commune de VALPELLINE ;

Art. 4

Le Bureau des mines et des carrières de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics est chargé de l'application du présent arrêté et du contrôle des activités qui en font l'objet.

Fait à Aoste, le 28 octobre 2005.

Le président,  
Luciano CAVERI

**Acte du 7 novembre 2005, réf. n° 4067/SGT,**

**portant délégation à M. Daniele TESTOLIN, dirigeant du deuxième niveau de direction, à l'effet de signer les**



**di beni e servizi e per opere pubbliche nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Visto l'articolo 34 dello Statuto Speciale per la Valle d'Aosta, approvato con legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4;

Visto l'articolo 70 delle vigenti norme sull'ordinamento dei servizi regionali approvate con Legge regionale 28 luglio 1956, n. 3 e successive modificazioni ed integrazioni;

Visti gli articoli 5, 13, 18 comma 3 della Legge regionale 23 ottobre 1995, n. 45 e successive modificazioni, recante la riforma dell'organizzazione dell'Amministrazione regionale della Valle d'Aosta e revisione della disciplina del personale;

Visto l'articolo 39, comma 5, della Legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 in materia di lavori pubblici e successive modificazioni;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 2234 in data 15 luglio 2005 concernente la definizione delle strutture organizzative dirigenziali in applicazione della D.G.R. n. 2083 in data 5 luglio 2005, nonché la graduazione delle posizioni organizzative dei livelli dirigenziali e criteri per il conferimento dei relativi incarichi;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 3610 in data 28 ottobre 2005 concernente: «Assunzione a tempo determinato del dott. Daniele TESTOLIN con incarico fiduciario di Vice Capo Gabinetto della Presidenza della Regione – secondo livello dirigenziale – e attribuzione del relativo trattamento economico. Approvazione di spesa»;

Ritenuto di delegare il dirigente incaricato con la sopra richiamata deliberazione alla sottoscrizione di contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale

delega

il sig. Daniele TESTOLIN, dirigente di secondo livello, incaricato con la deliberazione della Giunta regionale n. 3610 in data 28 ottobre 2005 alla sottoscrizione di contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale con decorrenza 1° novembre 2005.

Aosta, 7 novembre 2005.

Il Presidente  
CAVERI

**contrats de fourniture de biens et de services et de réalisation de travaux publics ainsi que les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Vu l'art. 34 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste, approuvé par la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948 ;

Vu l'art. 70 des dispositions en vigueur sur l'organisation des services régionaux, approuvées par la loi régionale n° 3 du 28 juillet 1956 modifiée et complétée ;

Vu les articles 5, 13 et 18, 3° alinéa, de la loi régionale n° 45 du 23 octobre 1995 portant réforme de l'organisation de l'Administration régionale de la Vallée d'Aoste et révision de la réglementation du personnel ;

Vu l'art. 39, 5° alinéa, de la loi régionale n° 12 du 20 juin 1996 en matière de travaux publics ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 2234 du 15 juillet 2005 portant définition des structures de direction, en application de la délibération du Gouvernement régional n° 2083 du 5 juillet 2005, et mise à jour des positions relevant des niveaux de direction, ainsi qu'établissement des critères pour l'attribution des mandats y afférents;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 3610 du 28 octobre 2005 portant : «Recrutement à durée déterminée de M. Daniele TESTOLIN, attribution à celui-ci des fonctions fiduciaires de Vice chef de Cabinet de la Présidence de la Région- deuxième niveau de direction – et du traitement y afférent, ainsi qu'approbation de la dépense nécessaire à cette fin. » ;

Considérant qu'il y a lieu de donner la délégation susmentionnée à signer tous les contrats de fournitures de biens et de services et de réalisation de travaux publics ainsi que les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante, au dirigeant faisant l'objet de la délibération du Gouvernement régional n° 3610 du 28 octobre 2005

décide

M. Daniele TESTOLIN, dirigeant du deuxième niveau de direction mandaté par la délibération du Gouvernement régional mentionnée au préambule est habilité à signer tous les contrats de fournitures de biens et de services et de réalisation de travaux publics ainsi que les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante à partir du 1<sup>er</sup> novembre 2005.

Fait à Aoste, le 7 novembre 2005.

Le président,  
Luciano CAVERI

## ATTI ASSESSORILI

### ASSESSORATO TURISMO, SPORT, COMMERCIO E TRASPORTI

**Decreto 27 ottobre 2005, n. 72.**

**Autorizzazione all'apertura di scuole di sci in Valle d'Aosta per la stagione 2005/2006.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

sono autorizzate, all'apertura per la stagione 2005/2006, ai sensi dell'articolo 20 della legge regionale 44/1999 e successive modificazioni, le seguenti scuole di sci:

## ACTES DES ASSESSEURS

### ASSESSORAT DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERCE ET DES TRANSPORTS

**Arrêté n° 72 du 27 octobre 2005,**

**autorisant l'ouverture d'écoles de ski en Vallée d'Aoste au titre de la saison 2005/2006.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS,  
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Au sens de l'art. 20 de la loi régionale n° 44/1999 modifiée, est autorisée, au titre de la saison 2005/2006, l'ouverture des écoles de ski indiquées ci-après :

denominazione	sede	comune
ANTAGNOD	Fraz. Antagnod - Rue Tchavagnod, 6	AYAS
AOSTA SKI & SNOWBOARD	Fraz. Pila - Condominio Bellevue	GRESSAN
BRUSSON - PALASINAZ	Loc. Plan Fraz. Vollon	BRUSSON
CHAMOIS 2500	Fraz. Corgnolaz	CHAMOIS
CHAMPOLUC	Fraz. Champoluc - Route Ramey 67	AYAS
CHAMPORCHER	Loc. Laris	CHAMPORCHER
COURMAYEUR	Piazzale Monte Bianco, 15	COURMAYEUR
DEL BREUIL	Fraz. Breuil-Cervinia - Via Bich, 14	VALTOURNENCHE
DEL CERVINO	Fraz. Breuil-Cervinia - Via Carrel, 20	VALTOURNENCHE
FONDO GRESSONEY	Loc. Lago Gover	GRESSONEY-SAINT-JEAN
GRAN PARADISO	Piazza Chanoux, 38	COGNE
GRAN SAN BERNARDO	Str. naz. G. S. Bernardo 13	ÉTROUBLES
GRESSONEY MONTE ROSA	Loc. Stafal, 1	GRESSONEY-LA-TRINITÉ
GRESSONEY-SAINT- JEAN	Loc. Bieltschoke, 36	GRESSONEY-SAINT-JEAN
LA THUILE	Fraz. Entrèves, 147	LA THUILE
MATTERHORN-CERVINIA	Fraz. Breuil-Cervinia - Via J. Bich, 9	VALTOURNENCHE
MONTE BIANCO	Strada regionale, 51	COURMAYEUR

PILA	Fraz. Pila 91	GRESSAN
PUNTA TZAN - TORGNON	Fraz. Mongnod - Place Frutaz, 17	TORGNON
TORGNON	Place Frutaz 3	TORGNON
VAL DI RHÊMES	Fraz. Chanavey	RHÊMES-NOTRE-DAME
VALTOURNENCHE	Via Roma	VALTOURNENCHE

<i>Dénomination</i>	<i>Adresse</i>	<i>Commune</i>
ANTAGNOD	Hameau d'Antagnod – 6, rue Tchavagnod	AYAS
AOSTA SKI & SNOWBOARD	Hameau de Pila – Immeuble Bellevue	GRESSAN
BRUSSON - PALASINAZ	Lieudit Pian F. Vollon	BRUSSON
CHAMOIS 2500	Hameau de Corgnolaz	CHAMOIS
CHAMPOLUC	Hameau de Champoluc – 67, route Ramey	AYAS
CHAMPORCHER	Lieudit Laris	CHAMPORCHER
COURMAYEUR	15, place du Mont-Blanc	COURMAYEUR
DEL BREUIL	Hameau de Breuil-Cervinia – 14, rue Bich	VALTOURNENCHE
DEL CERVINO	Hameau de Breuil-Cervinia – 20, rue Carrel	VALTOURNENCHE
FONDO GRESSONEY	Lieudit Lac Gover	GRESSONEY-SAINT-JEAN
GRAN PARADISO	38, place Chanoux	COGNE
GRAN SAN BERNARDO	13, RN du Grand-Saint-Bernard	ÉTROUBLES
GRESSONEY MONTE ROSA	1, hameau de Staffal	GRESSONEY-LA-TRINITÉ
GRESSONEY-SAINT- JEAN	36, hameau de Bieltschocke	GRESSONEY-SAINT-JEAN
LA THUILE	147, hameau d'Entrèves	LA THUILE
MATTERHORN-CERVINIA	Hameau de Breuil-Cervinia – 9, rue J. Bich	VALTOURNENCHE
MONTE BIANCO	51, Route régionale	COURMAYEUR
PILA	91, hameau de Pila	GRESSAN
PUNTA TZAN - TORGNON	Hameau de Mongnod – 17, place Frutaz	TORGNON
TORGNON	3, place Frutaz	TORGNON
VAL DI RHÊMES	Hameau de Chanavey	RHÊMES-NOTRE-DAME
VALTOURNENCHE	Rue de Rome	VALTOURNENCHE

La Direzione Formazione, qualificazione e sviluppo delle professioni turistiche e del commercio dell'Assessorato turismo, sport, commercio e trasporti è incaricata dell'ese-

La Direction de la formation, de la qualification et du développement des professionnels du tourisme et du commerce de l'Assessorat du tourisme, des sports, du commer-

cuzione del presente decreto.

Aosta, 27 ottobre 2005.

L'Assessore  
PASTORET

---

---

## ATTI DEI DIRIGENTI

### PRESIDENZA DELLA REGIONE

**Provvedimento dirigenziale 3 novembre 2005, n. 5139.**

**Approvazione dell'avviso pubblico relativo alla nomina di un consigliere in seno al Consiglio di amministrazione e di un componente in seno al Collegio dei revisori dei conti dell'Istituto Zooprofilattico Sperimentale del Piemonte, della Liguria e della Valle d'Aosta, ai sensi della legge regionale 10.04.1997, n. 11, come modificata dalla legge regionale 29.10.2004, n. 24.**

IL COORDINATORE  
DELLA SEGRETERIA  
DELLA GIUNTA

Omissis

decide

1. di inserire nella prima sezione dell'Albo delle nomine e designazioni di competenza regionale di cui all'articolo 7 della L.R. n. 11/1997 come modificata dalla L.R. n. 24/2004, le cariche di consigliere in seno al Consiglio di Amministrazione e di componente in seno al Collegio dei revisori dei conti dell'Istituto Zooprofilattico Sperimentale del Piemonte, della Liguria e della Valle d'Aosta secondo le allegate schede (allegato n. 2);

2. di approvare l'allegato avviso pubblico (allegato n. 1), ai fini della sua pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione, stabilendo che ne venga data pubblicità attraverso i mezzi di stampa e di telecomunicazione, ai sensi dell'articolo 9, comma 2, della legge regionale n. 11/1997, come modificata dalla legge regionale n. 24/2004.

Il Compilatore  
TROVA

Il Direttore  
SALVEMINI

ALLEGATO N. 1

ce et des transports est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 27 octobre 2005.

L'assesseur,  
Ennio PASTORET

---

---

## ACTES DES DIRIGEANTS

### PRÉSIDENTENCE DE LA RÉGION

**Acte du dirigeant n° 5139 du 3 novembre 2005,**

**portant approbation, aux termes de la loi régionale n° 11/1997 modifiée par la loi régionale n° 24/2004, de l'avis public relatif à la nomination d'un conseiller au sein du Conseil d'administration et d'un membre au sein du Conseil des commissaires aux comptes de «Istituto Zooprofilattico Sperimentale del Piemonte, della Liguria e della Valle d'Aosta».**

LE DIRECTEUR  
DU SECRÉTARIAT DU  
GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

décide

1. les charges de conseiller au sein du Conseil d'Administration et de membre du Conseil des Commissaires aux comptes au sein de «Istituto Zooprofilattico Sperimentale del Piemonte, della Liguria e della Valle d'Aosta» sont insérées dans la première section du registre des nominations et des désignations du ressort de la Région, visé à l'article 7 de la L.R. n. 11/1997 modifiée par la L.R. n° 24/2004, selon les fiches ci-jointes (annexe n° 2);

2. l'avis public ci-joint (annexe n° 1) est approuvé aux fins de sa publication au Bulletin officiel de la Région et fait l'objet d'une publicité par voie de presse et de télécommunication, au sens du 2<sup>ème</sup> alinéa de l'art. 9 de la loi régionale n° 11/1997, telle qu'elle a été modifiée par la loi régionale n° 24/2004.

La rédactrice,  
Marzia TROVA

Le directeur,  
Livio SALVEMINI

ANNEXE 1

REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

DIREZIONE SEGRETERIA DELLA GIUNTA

AVVISO PUBBLICO RELATIVO ALLA NOMINA DI UN CONSIGLIERE IN SENO AL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE E DI UN COMPONENTE IN SENO AL COLLEGIO DEI REVISORI DEI CONTI DELL'ISTITUTO ZOOPROFILATTICO SPERIMENTALE DEL PIEMONTE, DELLA LIGURIA E DELLA VALLE D'AOSTA, AI SENSI DELL'ART. 9, COMMA 2, DELLA L.R. 10.04.1997, N. 11, MODIFICATA DALLA LEGGE REGIONALE 29 OTTOBRE 2004, N. 24 RECANTE: «DISCIPLINA DELLE NOMINE E DELLE DESIGNAZIONI DI COMPETENZA REGIONALE».

Ai sensi dell'articolo 10 della legge regionale 10 aprile 1997, n. 11, come modificata dalla legge regionale 29 ottobre 2004, n. 24, i singoli cittadini, i gruppi consiliari, i singoli consiglieri regionali, i singoli membri dell'esecutivo regionale, gli ordini professionali, le associazioni, gli enti pubblici o privati, possono presentare al Dirigente della Segreteria della Giunta le proposte di candidatura per le cariche contemplate nell'allegato al presente avviso.

Le proposte di candidatura devono contenere le seguenti indicazioni:

1. dati anagrafici completi e residenza del candidato;
2. titolo di studio;
3. curriculum dettagliato da cui siano desumibili tutti gli elementi utili ai fini dell'accertamento dei requisiti di cui all'articolo 4 della legge regionale n. 11/1997, come modificata dalla legge regionale n. 24/2004;
4. dichiarazione di non trovarsi in alcuna delle situazioni di esclusione o di incompatibilità previste agli articoli 5 e 6 della legge regionale sottoscritta dal candidato e resa ai sensi della normativa vigente;
5. disponibilità all'accettazione dell'incarico, sottoscritta dal candidato.

La sottoscrizione in calce alla domanda non è soggetta ad autenticazione nel caso in cui venga apposta in presenza di un funzionario della Segreteria della Giunta, ovvero nel caso in cui la domanda sia prodotta unitamente a copia fotostatica, ancorché non autenticata, di un documento di identità del sottoscrittore.

È consentito integrare o perfezionare la predetta documentazione fino al terzo giorno successivo alla data di presentazione della candidatura. Decorso tale termine le candidature incomplete o imperfette non sono prese in considerazione.

RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE  
SECRÉTAIRE GÉNÉRAL DE LA RÉGION  
DIRECTION DU SECRÉTARIAT DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

AVIS PUBLIC RELATIF A LA NOMINATION D'UN CONSEILLER AU SEIN DU CONSEIL D'ADMINISTRATION ET D'UN MEMBRE AU SEIN DU CONSEIL DES COMMISSAIRES AUX COMPTES DE «*ISTITUTO ZOOPROFILATTICO SPERIMENTALE DEL PIEMONTE, DELLA LIGURIA E DELLA VALLE D'AOSTA*», AUX TERMES DU 2<sup>ÈME</sup> ALINEA DE L'ART. 9 DE LA LOI RÉGIONALE N° 11/1997, MODIFIÉE PAR LA LOI RÉGIONALE N° 24/2004, PORTANT RÉGLEMENTATION DES NOMINATIONS ET DES DÉSIGNATIONS DU RESSORT DE LA RÉGION.

Aux termes de l'article 10 de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997, modifiée par la loi régionale n° 24 du 29 octobre 2004, les citoyens, les groupes du Conseil, les conseillers régionaux, les membres du Gouvernement régional, les ordres professionnels, les associations, les organismes publics ou privés peuvent adresser au dirigeant du secrétariat du Gouvernement régional des propositions de candidature pour les charges prévues aux annexes du présent avis.

Lesdites propositions de candidature doivent:

1. Indiquer les nom, prénom, date et lieu de naissance, ainsi que lieu de résidence du candidat;
2. Indiquer le titre d'études du candidat;
3. Etre assorties d'un curriculum détaillé donnant toutes les informations utiles à la vérification des conditions prévues par l'art. 4 de la loi régionale n° 11/1997, modifiée par la loi régionale n° 24/2004;
4. Etre assorties d'une déclaration rédigée et signée par le candidat conformément aux dispositions en vigueur, attestant que ce dernier ne se trouve dans aucun des cas d'exclusion ou d'incompatibilité visés aux articles 5 et 6 de la loi régionale susmentionnée;
5. Etre assorties d'une déclaration signée par le candidat attestant que celui-ci est disposé à accepter lesdites fonctions.

La signature au bas de l'acte de candidature ne doit pas être légalisée si elle est apposée en présence d'un fonctionnaire de la Direction du Secrétariat du Gouvernement régional ou si ledit acte est assorti d'une photocopie, même non authentifiée, d'une pièce d'identité du signataire.

La documentation susmentionnée peut être complétée jusqu'au troisième jour suivant le dépôt des candidatures. Passé ce délai, les candidatures incomplètes ou irrégulières ne sont pas prises en considération.

Le proposte di candidatura, corredate dei dati richiesti, dovranno essere presentate in carta da bollo presso la Segreteria della Giunta - 4° piano del Palazzo regionale - Piazza Deffeyes n. 1 - di AOSTA.

Se inviate per posta, le stesse proposte dovranno essere inoltrate al medesimo indirizzo in plico raccomandato da presentare entro il termine suddetto ad un ufficio postale: farà fede la data del timbro postale apposto sul plico che le contiene.

I requisiti che devono possedere i candidati, le cause di esclusione e le incompatibilità sono quelli indicati agli articoli 4, 5 e 6 della legge regionale n. 11/1997, come modificata dalla legge regionale n. 24/2004, nonché quelli specifici indicati dalla legge regionale n. 11/2001.

Le persone interessate a presentare la loro candidatura potranno ritirare un modello della domanda presso gli uffici della Direzione Segreteria della Giunta.

Per quanto non disciplinato dal presente avviso si fa riferimento alle legge regionale 10 aprile 1997, n. 11, come modificata dalla legge regionale 29 ottobre 2004, n. 24.

Seguono le schede relative alle cariche di consigliere in seno al Consiglio di Amministrazione e di componente in seno al Collegio dei revisori dei conti dell'Istituto Zooprofilattico Sperimentale del Piemonte, della Liguria e della Valle d'Aosta, di competenza della Giunta regionale.

Il Direttore  
SALVEMINI

Les propositions de candidature, assorties des données requises, doivent être rédigées sur papier timbré et déposées au Secrétariat du Gouvernement, 4<sup>ème</sup> étage du palais régional - 1, Place Deffeyes - AOSTE.

Les propositions de candidature acheminées par la voie postale doivent parvenir à l'adresse susmentionnée sous pli recommandé.

Les conditions que les candidats doivent réunir, les causes d'exclusion et les incompatibilités sont indiquées aux articles 4, 5 et 6 de la loi régionale n° 11/1997, modifiée par la loi régionale n° 24/2004.

Les intéressés peuvent obtenir le fac-similé de l'acte de candidature auprès de la Direction du Secrétariat du Gouvernement régional.

Pour tout ce qui n'est pas prévu par le présent avis, il est fait application de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997, modifiée par la loi régionale n° 24/2004.

Ci-joint les fiches relatives à la nomination d'un conseiller au sein du Conseil d'Administration et d'un membre du Conseil des Commissaires aux comptes de «Istituto Zooprofilattico Sperimentale del Piemonte, della Liguria e della Valle d'Aosta», du ressort du Gouvernement régional.

Le directeur,  
Livio SALVEMINI

ALLEGATO N. 2

Regione Autonoma Valle d'Aosta  
Région Autonome Vallée d'Aoste

### Albo delle nomine e designazioni

#### Sezione Prima

*Società/Ente:* ISTITUTO ZOOPROFILATTICO SPERIMENTALE DEL PIEMONTE, DELLA LIGURIA E DELLA VALLE D'AOSTA

*Organo competente a deliberare la nomina o la designazione:* Giunta Regionale

*Organo:* Consiglio di Amministrazione

*Carica:* Consigliere

*Numero rappresentanti RAVDA:* 1

*Normativa di riferimento:* L.R. n. 11/2001

*Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla l.r. 11/97:* essere esperti, anche di organizzazione e programmazione, in materia di sanità (art. 3 L.R. n. 11/2001)

*Emolumenti:* indennità annua pari al 10% del trattamento economico base annuo lordo del direttore generale dell'Istituto - pari ad Euro 129.000,00 (deliberazione della Giunta regionale della Regione Piemonte n. 57 – 1207 del 24 ottobre 2005)

*Durata:* 5 anni

Regione Autonoma Valle d'Aosta  
Région Autonome Vallée d'Aoste

### Albo delle nomine e designazioni

#### Sezione Prima

*Società/Ente:* ISTITUTO ZOOPROFILATTICO SPERIMENTALE DEL PIEMONTE, DELLA LIGURIA E DELLA VALLE D'AOSTA

*Organo competente a deliberare la nomina o la designazione:* Giunta Regionale

*Organo:* Collegio dei revisori dei conti

*Carica:* Componente

*Numero rappresentanti RAVDA:* 1

*Normativa di riferimento:* L.R. n. 11/2001

*Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla l.r. 11/97:* iscrizione Registro revisori contabili (art. 10 L.R. n. 11/2001)

*Emolumenti:* saranno stabiliti dal Consiglio di Amministrazione secondo quanto previsto dall'art. 13 del D. Lgs n. 88/1992

*Durata:* 5 anni

---

---

#### ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE E POLITICHE DEL LAVORO

**Provvedimento dirigenziale 17 ottobre 2005, n. 4847.**

**Trasferimento dalla sezione «cooperazione di produzione e lavoro» alla sezione «cooperazione mista» del Registro regionale degli Enti cooperativi, di cui all'art. 3 della Legge regionale 5 maggio 1998, n. 27, della Società cooperativa «LES GALOPINS PICCOLA SOCIETÀ COOPERATIVA SOCIALE A R.L.», con sede in MORGEX.**

IL DIRETTORE  
DELLA DIREZIONE ATTIVITÀ PRODUTTIVE  
E COOPERAZIONE

Omissis

decide

1. di trasferire, dalla sezione seconda («Cooperazione di produzione lavoro»), alla sezione settima («Cooperazione

#### ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES ET DES POLITIQUES DU TRAVAIL

**Acte du dirigeant n° 4847 du 17 octobre 2005,**

**portant transfert de la société « LES GALOPINS PICCOLA SOCIETÀ COOPERATIVA SOCIALE A R.L. », dont le siège social est à MORGEX, de la section « Coopératives de production et de travail » à la section « Coopératives mixtes » du Registre régional des entreprises coopératives visé à l'art. 3 de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998.**

LE DIRECTEUR  
DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES  
ET DE LA COOPÉRATION

Omissis

décide

1. La société « LES GALOPINS PICCOLA SOCIETÀ COOPERATIVA SOCIALE A R. L. », dont le siège social

mista»), del Registro regionale degli enti cooperativi di cui all'art. 3 della L.R. 27/1998, la Società cooperativa «LES GALOPINS PICCOLA SOCIETA' COOPERATIVA SOCIALE A R.L.», con sede in MORGEX – Viale del Convento n. 2, con decorrenza dalla data del presente provvedimento;

2. di pubblicare per estratto, ai sensi dell'art. 9, comma 1, della L.R. 27/1998, il presente provvedimento nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta e di darne comunicazione al Ministero delle Attività Produttive.

L'Estensore  
BROCHET

Il Direttore  
BROCHET

est à MORGEX – 2, rue du Couvent, est transférée de la deuxième section (Coopératives de production et de travail) à la septième section (Coopératives mixtes) du Registre régional des entreprises coopératives visé à l'art. 3 de la LR n° 27/1998, à compter de la date du présent acte ;

2. Aux termes du 1<sup>er</sup> alinéa de l'art. 9 de la LR n° 27/1998, le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste et transmis au Ministère des activités productrices.

Le rédacteur,  
Rino BROCHET

Le directeur,  
Rino BROCHET

## ATTI VARI

### GIUNTA REGIONALE

**Deliberazione 7 ottobre 2005, n. 3306.**

**Comune di RHÊMES-NOTRE-DAME: approvazione con modificazioni, ai sensi degli artt. 34, 35 e 36 della LR 11/1998, della cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni sedi di frane e relativa ai terreni a rischio di inondazioni, nonché di una revisione della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione delle zone umide e laghi, deliberate con provvedimento consiliare n. 12 del 17.03.2005, trasmesse alla Regione per l'approvazione in data 23.06.2005.**

Omissis

### LA GIUNTA REGIONALE

Esaminata la cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni sedi di frane e relativa ai terreni a rischio di inondazioni del comune di RHÊMES-NOTRE-DAME, deliberata con provvedimento consiliare n. 12 del 17 marzo 2005, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 23 giugno 2005;

Esaminata la revisione della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione delle zone umide e laghi del comune di RHÊMES-NOTRE-DAME, deliberata con provvedimento consiliare n. 12 del 17 marzo 2005, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 23 giugno 2005;

Preso atto che la Conferenza di pianificazione ha espresso, sulla scorta delle indicazioni delle strutture competenti, la propria valutazione positiva condizionata circa l'approvazione delle suddette cartografie, con decisione n. 28/05 nel corso della riunione del 31 agosto 2005;

## ACTES DIVERS

### GOUVERNEMENT RÉGIONAL

**Délibération n° 3306 du 7 octobre 2005,**

**portant approbation, avec modifications, au sens des art. 34, 35 et 36 de la LR n° 11/1998, de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains éboulés et de terrains exposés au risque d'inondation et de la révision de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de zones humides et de lacs, adoptées par la délibération du Conseil communal de RHÊMES-NOTRE-DAME n° 12 du 17 mars 2005 et soumises à la Région le 23 juin 2005.**

Omissis

### LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains éboulés et de terrains exposés au risque d'inondation, adoptée par la délibération du Conseil communal de RHÊMES-NOTRE-DAME n° 12 du 17 mars 2005 et soumise à la Région le 23 juin 2005 ;

Vu la révision de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de zones humides et de lacs, adoptée par la délibération du Conseil communal de RHÊMES-NOTRE-DAME n° 12 du 17 mars 2005 et soumise à la Région le 23 juin 2005 ;

Considérant que la Conférence de planification a exprimé, par sa décision n° 28/05 du 31 août 2005 et suivant les indications des structures compétentes, un avis positif sous condition quant à l'approbation de la cartographie et de la révision susmentionnées ;



Ai sensi degli artt. 34, comma 5 e 38, comma 2 della L.R. 6 aprile 1998, n. 11;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 2362 in data 29 luglio 2005 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2005/2007, con decorrenza 1° agosto 2005, e di disposizioni applicative;

Visto il parere favorevole di legittimità rilasciato dal Direttore della Direzione urbanistica, ai sensi del combinato disposto degli articoli 13, comma 1, lettera e) e 59, comma 2, della legge regionale n. 45/1995, sulla presente proposta di deliberazione;

Preso infine atto e concordato con le proposte avanzate dall'Assessore al territorio, ambiente e opere pubbliche, Alberto CERISE;

Ad unanimità di voti favorevoli

delibera

1) di approvare la cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni sedi di frane e relativa ai terreni a rischio di inondazioni deliberata dal comune di RHÊMES-NOTRE-DAME con provvedimento consiliare n. 12 del 17 marzo 2005, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 23 giugno 2005, e composta dagli elaborati seguenti:

G1 Relazione tecnica;

- Allegati alla Relazione tecnica G1;
- Norme tecniche di attuazione;
- Tavole d'integrazione alla cartografia prescrittiva relativa agli studi di approfondimento sulle aree di fondovalle;

G2 - tav. A Carta clivometrica su base C.T.R. - scala 1:10.000;

G2 - tav. B Carta clivometrica su base C.T.R. - scala 1:10.000;

G3 - tav. A Carta dell'uso del suolo a fini geodinamici su base C.T.R. - scala 1:10.000;

G3 - tav. B Carta dell'uso del suolo a fini geodinamici su base C.T.R. - scala 1:10.000;

G4 - tav. A Carta geologica su base C.T.R. - scala 1:10.000;

G4 - tav. B Carta geologica su base C.T.R. - scala 1:10.000;

G5 - tav. A Carta dei dissesti su base C.T.R. - scala 1:10.000;

G5 - tav. B Carta dei dissesti su base C.T.R. - scala 1:10.000;

G8 - tav. A Carta della dinamica fluviale e delle opere di difesa idraulica esistenti su base C.T.R. - scala 1:10.000;

G8 - tav. B Carta della dinamica fluviale e delle opere di difesa idraulica esistenti su base C.T.R. - scala 1:10.000;

G6 - tav. A Carta dei terreni sedi di frane su base C.T.R. - scala 1:10.000;

G6 - tav. B Carta dei terreni sedi di frane su base C.T.R. - scala 1:10.000;

G7 - tav. A Carta dei terreni sedi di frane su base catastale - scala 1:5.000;

Aux termes du cinquième alinéa de l'art. 34 et du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11 du 6 avril 1998 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 2362 du 29 juillet 2005 portant approbation du budget de gestion 2005/2007 - qui déploie ses effets à compter du 1<sup>er</sup> août 2005 - et des dispositions d'application y afférentes ;

Vu l'avis favorable exprimé par le directeur de l'urbanisme, aux termes des dispositions combinées de la lettre e) du premier alinéa de l'art. 13 et du deuxième alinéa de l'art. 59 de la LR n° 45/1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Sur proposition de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, Alberto CERISE ;

À l'unanimité,

délibère

1) Est approuvée la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains éboulés et de terrains exposés au risque d'inondation, adoptée par la délibération du Conseil communal de RHÊMES-NOTRE-DAME n° 12 du 17 mars 2005 et soumise à la Région le 23 juin 2005. Ladite cartographie est composée des pièces indiquées ci-après :

- G7 – tav. B Carta dei terreni sedi di frane su base catastale – scala 1:5.000;  
G7 – tav. C Carta dei terreni sedi di frane su base catastale – scala 1:5.000;  
G7 – tav. D Carta dei terreni sedi di frane su base catastale – scala 1:5.000;  
G13 – tav. A Carta dei terreni sedi di frane su base catastale – scala 1:2.000;  
G13 – tav. B Carta dei terreni sedi di frane su base catastale – scala 1:2.000;  
G9 – tav. A Carta dei terreni a rischio di inondazione su base C.T.R. – scala 1:10.000;  
G9 – tav. B Carta dei terreni a rischio di inondazione su base C.T.R. – scala 1:10.000;  
G10 – tav. A Carta dei terreni a rischio di inondazione su base C.T.R. – scala 1:10.000;  
G10 – tav. B Carta dei terreni a rischio di inondazione su base catastale – scala 1:5.000;  
G10 – tav. C Carta dei terreni a rischio di inondazione su base catastale – scala 1:5.000;  
G10 – tav. D Carta dei terreni a rischio di inondazione su base catastale – scala 1:5.000;  
G14 – tav. A Carta dei terreni a rischio di inondazione su base catastale – scala 1:2.000;  
G14 – tav. B Carta dei terreni a rischio di inondazione su base catastale – scala 1:2.000.

con le seguenti modificazioni ed integrazioni:

- la delimitazione dei terreni sedi di frane è modificata secondo le indicazioni riportate nell'allegato A – tavv. 1, 2 e 3 – (terreni a rischio di frane – carta tecnica regionale – scala 1:5.000);
- la delimitazione dei terreni a rischio di inondazioni è modificata secondo le indicazioni riportate nell'allegato B – tavv. 1 e 2 – (terreni a rischio di inondazioni – carta tecnica regionale – scala 1:5.000);
- le «Norme tecniche di attuazione» sono integrate secondo le indicazioni della Direzione tutela del territorio, di cui alla nota prot. 16377/DTT del 26 agosto 2005:

et subit les modifications suivantes :

- la délimitation des terrains ébouloux est modifiée suivant les indications visées à l'annexe A – tables 1, 2 et 3 – (terrains ébouloux – carte technique régionale – échelle au 1/5 000) ;
- la délimitation des terrains exposés au risque d'inondation est modifiée suivant les indications visées à l'annexe B – tables 1 et 2 – (terrains exposés au risque d'inondation – carte technique régionale – échelle au 1/5 000) ;
- les normes techniques d'application sont modifiées suivant les indications formulées par la Direction de la protection du territoire dans sa lettre du 26 août 2005, réf. n° 16377/DTT :

«Relativamente alla disciplina d'uso delle fasce di pericolosità individuate per i terreni sedi di frane e per i terreni a rischio di inondazioni, deve essere fatto riferimento esclusivamente alla L.R. 11/98 e successive modificazioni ed integrazioni, in particolare alla deliberazione della Giunta regionale n. 422/1999, per quanto concerne la disciplina d'uso delle fasce A e B. Per quanto concerne la disciplina d'uso delle fasce C, compete al comune definire gli interventi ammissibili in essa e comunque:

- non deve essere consentita la realizzazione di discariche e strutture che possano dar luogo alla dispersione di sostanze nocive;
- per quanto riguarda gli edifici, deve essere attentamente valutata la realizzazione di interrati e bocche di lupo rispetto al fenomeno di inondazione; gli elaborati progettuali dovranno essere accompagnati da una specifica relazione che valuti tali pericoli per gli interrati.»;

2) di approvare la revisione della cartografia degli ambienti inedificabili relativa alla delimitazione delle zone umide e laghi deliberata dal comune di RHÊMES-NOTRE-DAME

2) Est approuvée la révision de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de zones humides et de lacs, adoptée par la délibération du Conseil communal de

con provvedimento consiliare n. 12 del 17 marzo 2005, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 23 giugno 2005, e composta dagli elaborati seguenti:

RHÊMES-NOTRE-DAME n° 12 du 17 mars 2005 et soumise à la Région le 23 juin 2005. Ladite révision est composée des pièces indiquées ci-après :

– Relazione illustrativa;

– Norme tecniche di attuazione;

G15 – tav. A Carta delle zone umide e laghi su base C.T.R. – scala 1:10.000;

G15 – tav. B Carta delle zone umide e laghi su base C.T.R. – scala 1:10.000;

G16 – tav. A Carta delle zone umide e laghi su base catastale – scala 1:5.000/1:2.000;

G16 – tav. B Carta delle zone umide e laghi su base catastale – scala 1:5.000;

G16 – tav. C Carta delle zone umide e laghi su base catastale – scala 1:5.000;

con le seguenti modificazioni:

- la delimitazione delle zone umide e laghi è modificata secondo le indicazioni riportate nell'allegato C – tavv. 1, 2 e 3 – (delimitazione delle zone umide e laghi – carta tecnica regionale – scala 1:10.000);
- la «Relazione illustrativa» è integrata secondo le indicazioni del Servizio aree protette, di cui alla nota prot. 39908/RN del 31 agosto 2005:

et subit les modifications suivantes :

- la délimitation des zones humides et des lacs est modifiée suivant les indications visées à l'annexe C – tables 1, 2 et 3 – (zones humides et lacs – carte technique régionale – échelle au 1/10 000) ;
- la « Relazione illustrativa » est modifiée suivant les indications formulées par le Service des espaces protégés dans sa lettre du 31 août 2005, réf. n° 39908/RN :

«Zona 1 – Lago e zona umida a monte dell'Alpe Golette, quota 2580 m, poche decine di metri a valle del sentiero. (SIC IT1201010 – Ambienti calcarei d'alta quota della Valle di Rhêmes)

- Il lago ospita una ricca popolazione di Rana temporaria, di cui sono riscontrabili esemplari nelle diverse fasi di sviluppo (girini e adulti).

La zona perilacustre è caratterizzata da cariceto e da specie vegetali tipiche delle zone umide. Buona presenza di Odonati.

Zona 2 – Zona umida a sud-ovest dell'alpe Golette lungo la Doire de Golette, quota 1550 m. (SIC IT1201010 – Ambienti calcarei d'alta quota della Valle di Rhêmes)

- Zona umida di sorgiva con specie tipiche dell'habitat prioritario Natura 2000, cod. 7220 – Sorgenti pietrificanti (Cratoneurion).

Zona 3 – Zona umida alle sorgenti del Torrent de Fond, quota 2580 m. (SIC IT1201010 – Ambienti calcarei d'alta quota della Valle di Rhêmes)

- Area di particolare pregio corrispondente all'habitat prioritario Natura 2000, cod. 7240 – Formazioni pioniere del Caricion bicoloris – atrofuscae, con specie rare quali Carex maritima e Carex bicolor. La zona è inoltre area di passaggio e di sosta per abbeveraggio della fauna.

Zona 4 – Zona umida a nord del Truc de Tzanteleina, quota 2400 m. (SIC IT1201010 – Ambienti calcarei d'alta quota della Valle di Rhêmes)

- Area importante da un punto di vista floristico e vegetazionale in quanto presenta un mosaico di due habitat prioritari Natura 2000, l'habitat cod. 7220 – Sorgenti pietrificanti (Cratoneurion) e l'habitat cod. 7240 – Formazioni pioniere del Caricion bicoloris – atrofuscae, accompagnati da elementi floristici di altri raggruppamenti igrofilici.

Zona 5 – Zona umida nei pressi dell'Oratoire de Saint Pantaléon, quota 1977 m, al limite del SIC IT1201010 – Ambienti calcarei d'alta quota della Valle di Rhêmes

- Zona umida di particolare interesse floristico per la presenza di una stazione di Cortusa matthioli, specie elencata come vulnerabile sia nel libro rosso nazionale che nella lista rossa regionale e protetta dalla Legge regionale n. 17/1977 (allegato I).».
- la «Relazione illustrativa» è integrata secondo le indicazioni della Direzione assetto del territorio e risorse idriche, di cui alla nota prot. 16178/DTA del 23 agosto 2005:
- la « Relazione illustrativa » est modifiée suivant les indications formulées par la Direction de l'aménagement du territoire et des ressources hydriques dans sa lettre du 23 août 2005, réf. n° 16178/DTA :

«Il Comune deve presentare una Relazione integrativa recante le caratteristiche e le motivazioni che hanno portato ad identificare i vari luoghi come zone umide, che verrà a costituire parte integrante della cartografia presentata dal Comune stesso.»;

- nelle «tavole G15-A e G15-B» la dicitura «cartografia prescrittiva» è sostituita dalla dicitura «cartografia motivazionale»;
- dans les tables G15-A et G15-B, la mention « cartografia prescrittiva » est remplacée par la mention « cartografia motivazionale » ;

3) di demandare al Comune l'adeguamento degli elaborati alle modificazioni apportate in sede di approvazione, compresa la trasposizione su base catastale in scala 1:5.000 per tutto il territorio e in scala 1:2.000 per le parti antropizzate. Gli elaborati adeguati dovranno essere, entro 60 giorni dal ricevimento da parte del Comune della presente deliberazione, sottoposti per una formale verifica alle strutture regionali competenti (Direzione tutela del territorio, Direzione assetto del territorio e risorse idriche e Servizio aree protette);

3) La Commune de RHÊMES-NOTRE-DAME est tenue de modifier la documentation en cause – y compris les plans cadastraux au 1/5 000 concernant l'ensemble du territoire et au 1/2 000 concernant les zones habitées – et de la soumettre aux structures régionales compétentes (à savoir la Direction de la protection du territoire, la Direction de l'aménagement du territoire et des ressources hydriques et le Service des espaces protégés), afin que celles-ci procèdent aux contrôles y afférents, et ce, dans les 60 jours qui suivent la réception de la présente délibération ;

4) di stabilire che, nelle more dell'adeguamento di cui sopra, per le parti modificate assumano valore prescrittivo le indicazioni predisposte su base CTR, allegate al presente provvedimento;

4) Pour ce qui est des parties à modifier et dans l'attente des modifications visées au point précédent, il y a lieu de respecter les indications des cartes techniques régionales (CTR) annexées à la présente délibération ;

5) di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

5) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Allegati omissis.

Les annexes ne sont pas publiées.

#### Deliberazione 14 ottobre 2005, n. 3373.

**Valutazione positiva sulla compatibilità ambientale del progetto di costruzione dei raccordi stradali della S R n. 42 del Colle di Saint-Pantaléon con la S.S. n. 26 della Valle d'Aosta in località Champagne e rettifica e riqualificazione della S.R. n. 42 in località Champagne con realizzazione di marciapiede nel Comune di VERRAYES, proposto dal Comune di VERRAYES.**

#### Délibération n° 3373 du 14 octobre 2005,

**portant avis positif quant à la compatibilité avec l'environnement du projet proposé par la Commune de VERRAYES en vue de l'aménagement des raccordements de la RR n° 42 du Col de Saint-Panthaléon à la RN n° 26 de la Vallée d'Aoste à Champagne, ainsi que de la rectification du tracé de la RR n° 42, de la requalification de celle-ci et de la réalisation d'un trottoir, à Champagne, dans la commune de VERRAYES.**

LA GIUNTA REGIONALE

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

Omissis

delibera

délibère

1) di esprimere una valutazione positiva sulla compatibilità ambientale del progetto proposto dal Comune di VERRAYES, di costruzione dei raccordi stradali della S R n. 42 del Colle di Saint-Pantaléon con la S.S. n. 26 della Valle d'Aosta in località Champagne e rettifica e riqualifi-

1) Un avis positif est prononcé quant à la compatibilité avec l'environnement du projet proposé par la Commune de VERRAYES en vue de l'aménagement des raccordements de la RR n° 42 du Col de Saint-Panthaléon à la RN n° 26 de la Vallée d'Aoste à Champagne, ainsi que de la rectification

cazione della S.R. n. 42 in località Champagne con realizzazione di marciapiede nel Comune di VERRAYES;

2) di richiamare che l'esecuzione delle opere dovrà avvenire nel rispetto delle leggi vigenti in materia di prevenzione e tutela igienico-sanitaria, di tutela dell'ambiente dagli inquinamenti, nonché di salvaguardia delle aree che presentino particolare fragilità geologica ed idrogeologica;

3) di rammentare che dovrà essere dato avviso con comunicazione scritta delle date di inizio e termine dei lavori al Servizio Valutazione Impatto Ambientale dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche;

4) di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale a cinque anni decorrenti dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;

5) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

---

---

**Deliberazione 21 ottobre 2005, n. 3415.**

**Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2005 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare, in termini di competenza e di cassa, le seguenti variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno finanziario 2005 e a quello pluriennale per il triennio 2005/2007:

A) Obiettivo programmatico 2.1.6.01. «Consulenze e incarichi»

*In diminuzione*

Cap. 21820 «Spese per incarichi di consulenza»

Anno 2005	€	17.000,00;
Anno 2006	€	20.000,00;
Anno 2007	€	20.000,00;

*In aumento*

Cap. 21815 «Spese per collaborazioni tecniche in ambito sanitario e sociale»

Anno 2005	€	17.000,00;
-----------	---	------------

du tracé de la RR n° 42, de la requalification de celle-ci et de la réalisation d'un trottoir, à Champagne, dans la commune de VERRAYES ;

2) Les travaux doivent être exécutés dans le respect des lois en vigueur en matière de prévention et de protection hygiénique et sanitaire, de protection de l'environnement contre la pollution, ainsi que de sauvegarde des zones fragiles d'un point de vue géologique et hydrogéologique ;

3) La date d'ouverture et de fermeture du chantier doit être communiquée par écrit au Service de l'évaluation de l'impact environnemental de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics ;

4) L'effectivité du présent avis positif quant à la compatibilité avec l'environnement est limitée à une période de cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

5) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

---

---

**Délibération n° 3415 du 21 octobre 2005,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2005 et le budget de gestion de la Région du fait de la modification de chapitres appartenant à un même objectif programmatique.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les rectifications du budget prévisionnel 2005 et du budget pluriannuel 2005/2007 de la Région indiquées ci-après :

A) Objectif programmatique 2.1.6.01. « Conseils et mandats »

*Diminution*

Chap. 21820 « Dépenses relatives à des fonctions de conseil »

Année 2005	17 000,00 €
Année 2006	20 000,00 €
Année 2007	20 000,00 €

*Augmentation*

Chap. 21815 « Dépenses pour des collaborazioni techniques dans le domaine sanitaire et social »

Année 2005	17 000,00 €
------------	-------------

Anno 2006 € 20.000,00;  
Anno 2007 € 20.000,00;

B) Obiettivo programmatico 2.1.6.03. «Partecipazione ad altre iniziative»

*In diminuzione*

Cap. 21432 «Contributi a sostegno dell'informazione»  
Anno 2005 € 9.000,00;

*In aumento*

Cap. 21434 «Contributi per l'adeguamento logistico, strumentale e tecnologico delle attività informative»  
Anno 2005 € 9.000,00;

C) Obiettivo programmatico 1.2.01. «Personale per il funzionamento dei servizi regionali»

*In diminuzione*

Cap. 38960 «Spese per la formazione e l'aggiornamento professionale del Corpo Forestale della Valle d'Aosta»  
Anno 2005 € 4.700,00;

*In aumento*

Cap. 38980 «Spese di vestiario, equipaggiamento corredo ed armamento del Corpo Forestale della Valle d'Aosta»  
Anno 2005 € 4.700,00;

2. di modificare, per l'anno 2005, l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 2362 del 29 luglio 2005 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2005/2007, con decorrenza 1° agosto 2005 e di disposizioni applicative approvando le seguenti variazioni:

A) Struttura dirigenziale «Direzione attività produttive e cooperazione»

Obiettivo gestionale n. 150001 «Coordinamento delle consulenze esterne di supporto al Dipartimento Sanità, Salute e Politiche Sociali»

*In diminuzione*

Rich. n. 7763 (Cap. 21820) «Consulenze di supporto al

Année 2006 20 000,00 €  
Année 2007 20 000,00 €

B) Objectif programmatique 2.1.6.03. « Participation à des initiatives diverses »

*Diminution*

Chap. 21432 « Aides destinées à l'information locale »  
Année 2005 9 000,00 €

*Augmentation*

Chap. 21434 « Aides aux entreprises de l'information pour leur modernisation du point de vue de l'organisation, des équipements et des technologies »  
Année 2005 9 000,00 €

C) Objectif programmatique 1.2.01. « Personnel pour le fonctionnement des services régionaux »

*Diminution*

Chap. 38960 « Dépenses pour la formation professionnelle et pour le recyclage du Corps forestier valdôtain »  
Année 2005 4 700,00 €

*Augmentation*

Chap. 38980 « Dépenses pour l'habillement, l'équipement, le matériel et l'armement du Corps forestier valdôtain »  
Année 2005 4 700,00 €

2. L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 2362 du 29 juillet 2005 portant approbation du budget de gestion 2005/2007 – qui déploie ses effets à compter du 1<sup>er</sup> août 2005 – attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application, est modifiée comme suit, au titre de 2005 :

A) Structure de direction « Direction des activités productives et de la coopération »

Objectif de gestion 150001 « Coordination des fonctions de conseil au profit du Département de la santé, du bien-être et des politiques sociales »

*Diminution*

Détail 7763 (Chap. 21820) « Fonctions de conseil au profit du

Dipartimento Sanità, Salute e Politiche Sociali»		Département de la santé, du bien-être et des politiques sociales »	
Anno 2005	€ 17.000,00;	Année 2005	17 000,00 €
Anno 2006	€ 20.000,00;	Année 2006	20 000,00 €
Anno 2007	€ 20.000,00;	Année 2007	20 000,00 €
<i>In aumento</i>		<i>Augmentation</i>	
Rich. n. 13644 n.i. (Cap. 21815)	«Collaborazioni tecniche a supporto dell'attività del Dipartimento Sanità, Salute e Politiche Sociali»	Détail 13644 (nouveau détail) (Chap. 21815)	« Collaborations techniques au profit du Département de la santé, du bien-être et des politiques sociales »
Anno 2005	€ 17.000,00;	Année 2005	17 000,00 €
Anno 2006	€ 20.000,00;	Année 2006	20 000,00 €
Anno 2007	€ 20.000,00;	Année 2007	20 000,00 €
B) Struttura dirigenziale	«Direzione attività promozionali»	B) Structure de direction	« Direction des activités promotionnelles »
Obiettivo gestionale n. 094005	«Iniziative di sostegno al sistema dell'informazione locale»	Objectif de gestion 094005	« Actions de soutien du système d'information locale »
<i>In diminuzione</i>		<i>Diminution</i>	
Rich. n. 13314 (Cap. 21432)	«Contributi per il sostegno del sistema dell'informazione locale»	Détail 13314 (Chap. 21432)	« Aides destinées au système d'information locale »
Anno 2005	€ 9.000,00;	Année 2005	9 000,00 €
<i>In aumento</i>		<i>Augmentation</i>	
Rich. n. 13317 (Cap. 21434)	«Contributi per l'adeguamento logistico, strumentale e tecnologico delle attività informative»	Détail 13317 (Chap. 21434)	« Aides aux entreprises de l'information pour leur modernisation du point de vue de l'organisation, des équipements et des technologies »
Anno 2005	€ 9.000,00;	Année 2005	9 000,00 €
C) Struttura dirigenziale	«Dipartimento risorse naturali e corpo forestale»	C) Structure de direction	«Département des ressources naturelles et du Corps forestier »
Obiettivo gestionale n. 080001	«Funzionamento, aggiornamento e formazione del personale del Corpo Forestale della Valle d'Aosta»	Objectif de gestion 080001	« Fonctionnement du Corps forestier de la Vallée d'Aoste, ainsi que recyclage et formation de ses personnels »
<i>In diminuzione</i>		<i>Diminution</i>	
Rich. n. 734 (Cap. 38960)	«Corsi di aggiornamento professionale per il personale del Corpo Forestale»	Détail 734 (Chap. 38960)	« Cours de recyclage professionnel pour les personnels du Corps forestier de la Vallée d'Aoste »
Anno 2005	€ 4.700,00;	Année 2005	4 700,00 €

*In aumento*

Rich. n. 4055  
(Cap. 38980) «Spese di equipaggiamento del Corpo Forestale della Valle d'Aosta»

Anno 2005 € 2.000,00;

Rich. n.735  
(Cap. 38980) «Spese di vestiario del Corpo Forestale della Valle d'Aosta»

Anno 2005 € 2.700,00;

3. di rinominare il capitolo 21835 con la seguente descrizione «Collaborazioni tecniche in ambito turistico, dello sport, del commercio e degli affari europei »

4. di disporre, ai sensi dell'art. 36, comma 3, della legge regionale 3 gennaio 2000, n. 1 che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che, ai sensi dell'articolo 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'articolo 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

**Deliberazione 21 ottobre 2005, n. 3416.**

**Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese obbligatorie del bilancio 2005/2007 e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare il prelievo, in termini di competenza e di cassa, della somma di euro 687.863,21 (seicentoottantasettemilaottocentosessantatre/21) per l'anno 2005, dallo stanziamento del capitolo 69340 «Fondo di riserva per le spese obbligatorie» dello stato di previsione della Spesa del bilancio della Regione per l'anno 2005, che presenta la necessaria disponibilità, destinando la somma stessa ad aumentare lo stanziamento dei seguenti capitoli di spesa del bilancio medesimo:

Cap. 20430 «Spese per atti a difesa dei diritti della Regione» € 650.000,00;

Cap. 69130 «Restituzione allo Stato, all'Unione Europea e ad altri soggetti intermediari di somme derivanti da trasferimenti non utilizzati» € 35.863,21;

Cap. 39060 «Spese per immobili attinenti l'attività del

*Augmentation*

Détail 4055  
(Chap. 38980) « Dépenses pour l'équipement du Corps forestier de la Vallée d'Aoste »

Année 2005 2 000,00 €

Détail 735  
(Chap. 38980) « Dépenses pour l'habillement du Corps forestier de la Vallée d'Aoste »

Année 2005 2 700,00 €

3. La dénomination du chapitre 21835 est modifiée comme suit : « Collaborations techniques dans le secteur du tourisme, du sport, du commerce et des affaires européennes » ;

4. La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive, au sens du troisième alinéa de l'art. 36 de la loi régionale n° 1 du 3 janvier 2000, et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il a été remplacé par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

**Délibération n° 3416 du 21 octobre 2005,**

**portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2005/2007 pour les dépenses obligatoires et modification du budget de gestion.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvés le prélèvement, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, de 687 863,21 euros (six cent quatre-vingt-sept mille huit cent soixante-trois euros et vingt et un centimes) du chapitre 69340 (« Fonds de réserve pour les dépenses obligatoires ») de la partie *dépenses* du budget prévisionnel 2005 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires, et l'inscription de ladite somme aux chapitres suivants de la partie *dépenses* dudit budget :

Chap. 20430 « Dépenses pour les actions en faveur des droits de la Région » 650 000,00 €

Chap. 69130 « Remboursement à l'État, à l'Union européenne et à d'autres sujets intermédiaires de sommes découlant de virements non utilisés » 35 863,21 €

Chap. 39060 « Dépenses relatives aux immeubles néces-



Corpo forestale della Valle d'Aosta: illuminazione, rifiuti solidi urbani e acqua, riscaldamento, canoni di locazione e relativi oneri condominiali, manutenzione ordinaria degli immobili e gestione impianti»  
€ 2.000,00;

2) di modificare, per l'anno 2005, l'allegato alla deliberazione di Giunta regionale n. 2362 in data 29 luglio 2005 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2005/2007, con decorrenza 1° agosto 2005, e di disposizioni applicative:

*in diminuzione*

Struttura dirigenziale «Servizio programmazione e gestione bilanci»

Obiettivo gestionale n. 112101 «Gestione dei fondi di riserva spese impreviste ed obbligatorie non ripartibili e delle partite di giro di competenza»

Cap. 69340

Rich. n. 2376 «Fondo di riserva spese obbligatorie»  
€ 687.863,21;

*in aumento*

Struttura dirigenziale «Direzione del contenzioso civile»:

Obiettivo gestionale n. 042001 «Gestione delle procedure per la difesa dei diritti della Regione in materia di diritto civile»

Cap. 20430

Rich. n. 12126 «Spese per contenzioso civile e consulenza tecnica di parte»  
€ 650.000,00;

Struttura dirigenziale «Servizio programmi per lo sviluppo regionale»

Obiettivo gestionale n. 061101 «Programmazione e gestione di programmi a valere sui fondi comunitari e statali»

Cap. 69130

Rich. n. 12243 «Regolazione saldi finanziari relativi ai programmi del periodo 1994/99»  
€ 35.863,21;

Struttura

saires à l'activité du Corps forestier valdôtain : éclairage, ordures ménagères, eau, chauffage, loyers et charges locatives, entretien ordinaire et gestion des installations »

2 000,00 €

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 2362 du 29 juillet 2005 portant approbation du budget de gestion 2005/2007 – qui déploie ses effets à compter du 1<sup>er</sup> août 2005 – et des dispositions d'application y afférentes, est modifiée comme suit au titre de 2005 :

*Diminution*

Structure de direction « Service de la programmation et de la gestion du budget »

Objectif de gestion 112101 « Gestion des fonds de réserve des dépenses imprévues et obligatoires ne pouvant être ventilées et des mouvements d'ordre y afférents »

Chap. 69340

Détail 2376 Fonds de réserve pour les dépenses obligatoires 687 863,21 € ;

*Augmentation*

Structure de direction « Direction du contentieux civil »

Objectif de gestion 042001 « Gestion des procédures de défense des droits de la Région en matière de droit civil »

Chap. 20430

Détail 12126 « Dépenses pour le contentieux civil et pour les conseils techniques »  
650 000,00 €

Structure de direction « Service des programmes pour l'essor régional »

Objectif de gestion 061101 « Planification et gestion des programmes à valoir sur des fonds communautaires et étatiques »

Chap. 69130

Détail 12243 « Règlement des soldes financiers relatifs aux programmes de la période 1994/1999 »  
35 863,21 €

Structure

dirigenziale «Direzione flora, fauna, caccia e pesca»

Obiettivo gestionale  
n. 081002 «Costruzione, manutenzione e ristrutturazione delle strutture e degli immobili attinenti l'attività del Corpo Forestale della Valle d'Aosta»

Cap. 39060

Rich. n. 744 «Spese per oneri di acqua potabile, legge merli e RSU per le caserme forestali»  
€ 2.000,00.

3) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dalla legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

## AVVISI E COMUNICATI

### ASSESSORATO TERRITORIO, AMBIENTE E OPERE PUBBLICHE

#### Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18).

L'Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche - Servizio valutazione impatto ambientale - informa che il Servizio sistemazioni idrauliche e dei dissesti di versante, in qualità di proponente, ha provveduto a depositare lo studio di impatto ambientale relativo ai lavori di sistemazione idraulico forestale del Torrente Flassin, nei Comuni di SAINT-OYEN e SAINT-RHÉMY-EN-BOSES.

Ai sensi del comma 3 dell'art. 18 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 30 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio valutazione impatto ambientale, Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio  
BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

de direction « Direction de la faune, de la flore, de la chasse et de la pêche »

Objectif de gestion  
081002 « Construction, entretien et remise en état de structures et d'immeubles destinés au Corps forestier valdôtain »

Chap. 39060

Détail 744 « Dépenses pour l'eau potable, l'application de la loi Merli et les ordures ménagères des postes forestiers »  
2 000,00 €

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, telle qu'elle a été modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

## AVIS ET COMMUNIQUÉS

### ASSESSORAT DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DES OUVRAGES PUBLICS

#### Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18).

L'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics - Service d'évaluation d'impact sur l'environnement informe que le Service des aménagements hydrauliques et glissements des terrains, en sa qualité de proposant, a déposé une étude d'impact concernant les travaux de réaménagement hydraulique du Torrent Flassin, dans les communes de SAINT-OYEN et SAINT-RHÉMY-EN-BOSES.

Aux termes du 3<sup>e</sup> alinéa de l'art. 18 de la loi régionale n° 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 30 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou de l'affichage au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service d'évaluation d'impact sur l'environnement de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, où la documentation est déposée.

Le chef de service,  
Paolo BAGNOD

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

**ATTI EMANATI  
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

**Comune di BRISSOGNE. Deliberazione 25 ottobre 2005, n. 45.**

**Approvazione variante non sostanziale al PRGC relativa al tracciato della strada Le Petit Banc - Etabloz.**

**IL CONSIGLIO COMUNALE**

Omissis

delibera

1. Di dare atto che, a seguito della pubblicazione della variante di cui trattasi, non sono pervenute osservazioni da parte dei cittadini e, in merito alle osservazioni della Direzione Urbanistica regionale:

- è pervenuto con nota n. 13676/TP del 20.10.2005 l'esito positivo della concertazione richiesta dall'Amministrazione comunale in data 27.07.2005 prot. 3.907;
- di procedere attraverso quanto stabilito dall'ultima parte del comma 3 dell'art. 35 della Legge regionale 11/1998, richiedendo alla Giunta regionale di deliberare l'esecuzione di interventi diretti alla salvaguardia di importanti interessi economici e sociali;

2. Di approvare, quindi, la variante non sostanziale al vigente P.R.G.C. relativa al tracciato della strada Le Petit Banc - Etabloz adottata con propria deliberazione n. 32 del 28.07.2005;

3. Di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione;

4. Di dare atto che la variante non sostanziale al P.R.G.C. assumerà efficacia dalla data di pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione;

5. Di dare atto ancora che la presente deliberazione, con gli atti della variante, dovrà essere trasmessa alla struttura regionale competente in materia urbanistica nei successivi trenta giorni dalla data di pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

**Comune di BRISSOGNE. Deliberazione 25 ottobre 2005, n. 46.**

**Approvazione variante non sostanziale al PRGC relativa all'integrazione dell'art. 31 delle N.T.A.**

**IL CONSIGLIO COMUNALE**

Omissis

delibera

**ACTES ÉMANANT  
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

**Commune de BRISSOGNE. Délibération n° 45 du 25 octobre 2005,**

**portant approbation de la variante non substantielle du PRGC, relative au tracé de la route Le Petit Banc - Etabloz.**

**LE CONSEIL COMMUNAL**

Omissis

délibère

1. Suite à la publication de la variante en cause, aucune observation n'a été présentée par les citoyens ; pour ce qui est des observations présentées par la Direction régionale de l'urbanisme, il est précisé ce qui suit :

- le résultat favorable de l'entente requise par la lettre de l'Administration communale du 27 juillet 2005, réf. n° 3.907, est parvenu par la communication du 20 octobre 2005, réf. n° 13676/TP ;
- conformément à la dernière partie du troisième alinéa de l'art. 35 de la loi régionale n° 11/1998, il est demandé au Gouvernement régional de délibérer la réalisation d'actions visant à la sauvegarde d'importants intérêts économiques et sociaux ;

2. Est approuvée la variante non substantielle du PRGC en vigueur, relative au tracé de la route Le Petit Banc - Etabloz, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 32 du 28 juillet 2005 ;

3. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région ;

4. Ladite variante non substantielle du PRGC déploie ses effets à compter de la publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région ;

5. La présente délibération, assortie des actes de la variante, est transmise à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme dans les trente jours qui suivent sa publication au Bulletin officiel de la Région.

**Commune de BRISSOGNE. Délibération n° 46 du 25 octobre 2005,**

**portant approbation de la variante non substantielle du PRGC relative à la modification de l'art. 31 des NTA.**

**LE CONSEIL COMMUNAL**

Omissis

délibère

1. Di dare atto che non sono pervenute osservazioni da parte della Direzione Urbanistica regionale e dai cittadini a seguito della pubblicazione della variante di cui trattasi;

2. Di approvare, quindi, la variante non sostanziale al vigente P.R.G.C. relativa all'integrazione dell'art. 31 delle N.T.A. del P.R.G.C.;

3. Di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione;

4. Di dare atto che la variante non sostanziale al P.R.G.C. assumerà efficacia dalla data di pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione;

5. Di dare atto ancora che la presente deliberazione, con gli atti della variante, dovrà essere trasmessa alla struttura regionale competente in materia urbanistica nei successivi trenta giorni dalla data di pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

---

---

**Comune di BRISSOGNE. Deliberazione 25 ottobre 2005, n. 47.**

**Approvazione variante non sostanziale relativa a rettifica perimetro zona «D3».**

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. Di dare atto che non sono pervenute osservazioni da parte della Direzione Urbanistica regionale e dai cittadini a seguito della pubblicazione della variante di cui trattasi;

2. Di approvare, quindi, la variante non sostanziale al vigente P.R.G.C. relativa alla rettifica del perimetro della zona «D3» adottata con propria deliberazione n. 17 del 18.05.2004;

3. Di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione;

4. Di dare atto che la variante non sostanziale al P.R.G.C. assumerà efficacia dalla data di pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione;

5. Di dare atto ancora che la presente deliberazione, con gli atti della variante, dovrà essere trasmessa alla struttura regionale competente in materia urbanistica nei successivi trenta giorni dalla data di pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

---

---

**Comune di CHAMPDEPRAZ. Deliberazione 29 ottobre 2005, n. 28.**

**Approvazione in linea tecnica del progetto preliminare**

1. Suite à la publication de la variante en cause, aucune observation n'a été présentée ni par la Direction régionale de l'urbanisme ni par des citoyens ;

2. Est approuvée la variante non substantielle du PRGC en vigueur, relative à la modification de l'art. 31 des NTA dudit PRGC ;

3. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région ;

4. Ladite variante non substantielle du PRGC déploie ses effets à compter de la publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région ;

5. La présente délibération, assortie des actes de la variante, est transmise à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme dans les trente jours qui suivent sa publication au Bulletin officiel de la Région.

---

---

**Commune de BRISSOGNE. Délibération n° 47 du 25 octobre 2005,**

**portant approbation de la variante non substantielle relative à la rectification du périmètre de la zone D3.**

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. Suite à la publication de la variante en cause, aucune observation n'a été présentée ni par la Direction régionale de l'urbanisme ni par des citoyens ;

2. Est approuvée la variante non substantielle du PRGC en vigueur, relative à la rectification du périmètre de la zone D3, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 17 du 18 mai 2004 ;

3. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région ;

4. Ladite variante non substantielle du PRGC déploie ses effets à compter de la publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région ;

5. La présente délibération, assortie des actes de la variante, est transmise à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme dans les trente jours qui suivent sa publication au Bulletin officiel de la Région.

---

---

**Commune de CHAMPDEPRAZ. Délibération n° 28 du 29 octobre 2005,**

**portant approbation technique de l'avant-projet des**

**per la realizzazione di parcheggio in frazione Fabbrica  
per la formazione di programma preliminare FoSPI.**

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. Di approvare il progetto sopra richiamato, composto dagli elaborati di cui all'elenco redatto dai progettisti ed allegato al presente provvedimento, nonché le relative schede FO.S.P.I. e la dichiarazione dei progettisti circa la conformità del progetto stesso alla normativa vigente sull'abbattimento delle barriere architettoniche;

2. Di dare atto che il costo dell'opera, ammontante ad euro 592.000,00, di questi vengono finanziati attraverso il FOSPI € 478.370,00, mentre i restanti € 113.830,00 sono a carico dell'Amministrazione Comunale; a questi devono essere aggiunti € 68.320,00 per le spese tecniche e di acquisizione dei terreni e che il responsabile del servizio dovrà procedere all'impegno della relativa spesa al momento in cui sarà richiesto l'inserimento dell'opera nel programma definitivo;

3. Di dare atto che le opere sono da realizzarsi su proprietà private e, pertanto, si rende necessario avviare la procedura espropriativa per l'acquisizione delle aree non di proprietà;

4. Di trasmettere il presente provvedimento, corredato dagli allegati elaborati di progetto alla R.A.V A.; per la richiesta di inserimento nel programma preliminare FO.S.P.I. triennio 2004/2006, ai sensi art. 20 comma 3 della L.R. n. 48/95;

5. Di stabilire che l'intervento, al momento in cui lo stesso verrà finanziato, sarà eseguito direttamente dall'Amministrazione comunale di CHAMPDEPRAZ;

6. Di dare atto che l'approvazione del progetto preliminare, a mente delle disposizioni di cui alla legge regionale 11/98, costituisce variante non sostanziale al vigente P.R.G.C.;

7. Di dare incarico all'Ufficio tecnico comunale di procedere all'interno della procedura di cui all'articolo 16 legge regionale 11/98.

---

**Comunità Montana Valdigne – Mont-Blanc – Comune di MORGEX – Ufficio per le espropriazioni. Decreto 21 ottobre 2005, n. 1.**

**Esproprio dei beni immobili occorrenti per le opere di lavori di realizzazione di viabilità alternativa in destra orografica Dora Baltea tra le fraz. Chabodey di LA SALLE e Pautex di MORGEX.**

**travaux de réalisation d'un parking au hameau de  
Fabbrica en vue de l'élaboration du plan préliminaire  
FoSPI.**

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. Le projet en cause, composé des pièces visées à la liste rédigée par les projeteurs et annexée à la présente délibération, est approuvé, ainsi que les fiches FOSPI y afférentes et la déclaration des projeteurs quant à la conformité dudit projet avec les dispositions en vigueur en matière d'élimination des barrières architecturales ;

2. Le coût de l'ouvrage en cause s'élève à 592 000,00 euros, dont 478 370,00 sont financés par le FOSPI et 113 830,00 € à la charge de l'Administration communale, et une somme supplémentaire de 68 320,00 € est prévue pour les frais techniques et pour l'acquisition des terrains nécessaires ; le responsable du service doit procéder à l'engagement de la dépense envisagée au moment où l'insertion de l'ouvrage dans le plan définitif sera requise ;

3. Les travaux devant être réalisés sur des terrains appartenant à des particuliers, il est nécessaire d'engager la procédure d'expropriation en vue de l'acquisition desdits terrains ;

4. La présente délibération et les documents du projet figurant en annexe sont transmis à la Région autonome Vallée d'Aoste aux fins de l'insertion du projet en cause dans le plan préliminaire FOSPI au titre de la période 2004/2006, au sens du troisième alinéa de l'art. 20 de la LR n° 48/1995 ;

5. L'Administration communale de CHAMPDEPRAZ réalisera directement les travaux, une fois le financement accordé ;

6. Aux termes des dispositions de la loi régionale n° 11/1998, l'approbation de l'avant-projet en question vaut variante non substantielle du PRGC en vigueur ;

7. Le Bureau technique communal est chargé d'engager la procédure visée à l'art. 16 de la loi régionale n° 11/1998.

---

**Communauté de montagne Valdigne – Mont-Blanc – Commune de MORGEX – Bureau des expropriations. Acte n° 1 du 21 octobre 2005,**

**portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation d'une route alternative sur la rive droite orographique de la Doire Baltée, entre le hameau de Chabodey, à LA SALLE, et le hameau de Pautex, à MORGEX.**

IL DIRIGENTE  
DELL'UFFICIO ESPROPRIAZIONI

Omissis

decreta

Art. 1  
(Esproprio)

In favore del Comune di MORGEX è disposto il trasferimento del diritto di proprietà delle aree sotto indicate ed interessate dall'esproprio, per l'esecuzione dei Lavori di realizzazione di viabilità alternativa in destra orografica Dora Baltea tra le Fraz. Chabodey di LA SALLE e Pautex di MORGEX. e per le quali viene determinata in via provvisoria l'indennità sotto riportata:

DITTA n. 1

PAILLEX Wanda Lidia (Propr. 1/1)

nato a VILLENEUVE il 26.05.1937

C.F.: PLL WDL 37E66 L981M

da espropriare:

Comune di MORGEX

FG. 23 mapp. 415 (ex 5/b) di mq. 129 - C.T. - Bosco ceduo - Zona PRGC E

Indennità € 30,08

FG. 34 mapp. 350 (ex 66/b) di mq. 53 - C.T. - Incolto sterile - Zona PRGC E

Indennità € 0,48

FG. 34 mapp. 351 (ex 71/b) di mq. 71 - C.T. - Incolto sterile - Zona PRGC E

Indennità € 0,64

DITTA n. 2

MARGROTTO Napoleone (Nudo Propr. 1/1)

nato a LA SALLE il 03.06.1929

C.F.: MRG NLN 29H03 E458Z

OTTOZ Ottavio (Usufrut. 1/1)

nato a LA SALLE il 15.05.1921

C.F.: TTZ TTV 21E15 E458U

da espropriare:

Comune di MORGEX

FG. 23 mapp. 411 (ex 3/b) di mq. 18 - C.T. - Bosco ceduo - Zona PRGC E

Indennità € 4,19

FG. 23 mapp. 413 (ex 4/b) di mq. 24 - C.T. - Bosco ceduo - Zona PRGC E

Indennità € 5,59

DITTA n. 3

BENEYTON Corrado (Propr. 1/4)

nato a LA SALLE il 20.02.1952

C.F.: BNY CRD 52B20 E458B

BENEYTON Elisa (Propr. 1/4)

nato a AOSTA il 06.11.1963

C.F.: BNY LSE 63S46 A326H

ALLEYSON Modesta (Propr. 1/2)

nato a LA SALLE il 27.10.1924

C.F.: LLY MST 24R67 E458D

da espropriare:

Comune di MORGEX

LE DIRIGEANT  
DU BUREAU DES EXPROPRIATIONS

Omissis

décide

Art. 1<sup>er</sup>  
(Expropriation)

Le transfert du droit de propriété des terrains à exproprier indiqués ci-dessous et nécessaires aux travaux de réalisation d'une route alternative sur la rive droite orographique de la Doire Baltée, entre le hameau de Chabodey, à LA SALLE, et le hameau de Pautex, à MORGEX, est établi en faveur de la Commune de MORGEX et l'indemnité provisoire d'expropriation figure en regard desdits terrains :

FG. 23 mapp. 408 (ex 2/b) di mq. 50 - C.T. - Bosco ceduo - Zona PRGC E

Indennità € 11,66

DITTA n. 4

QUINSON Marcello (Propr. 1/1)

nato a MORGEX il 14.06.1934

C.F.: QNS MCL 34H14 F726G

da espropriare:

Comune di MORGEX

FG. 23 mapp. 48 di mq. 65 - C.T. - Incolto sterile - Zona PRGC E

Indennità € 0,59

FG. 34 mapp. 338 (ex 202/b) di mq. 245 - C.T. - Prato irriguo - Zona PRGC E

Indennità € 236,32

FG. 34 mapp. 352 (ex 68/b) di mq. 29 - C.T. - Prato irriguo - Zona PRGC E

Indennità € 27,97

FG. 34 mapp. 358 (ex 67/b) di mq. 56 - C.T. - Prato irriguo - Zona PRGC E

Indennità € 54,01

FG. 35 mapp. 807 (ex 140/b) di mq. 130 - C.T. - Prato irriguo - Zona PRGC E

Indennità € 125,39

FG. 35 mapp. 815 (ex 29/b) di mq. 163 - C.T. - Prato irriguo - Zona PRGC E

Indennità € 157,22

FG. 35 mapp. 816 (ex 162/b) di mq. 36 - C.T. - Prato irriguo - Zona PRGC E

Indennità € 34,72

DITTA n. 5

REMONDAZ Giovanni (Propr. 1/2)

nato a MORGEX il 27.05.1932

C.F.: RMN GNN 32E27 F726Z

PASCAL Clelia (Propr. 1/2)

nato a LA SALLE il 19.11.1935

C.F.: PSC CLL 35S59 E458A

da espropriare:

Comune di MORGEX

FG. 23 mapp. 405 (ex 1/b) di mq. 87 - C.T. - Bosco ceduo - Zona PRGC E

Indennità € 20,28

DITTA n. 6  
BIZEL Giuliano (Propr. 1/1)  
nato a MORGEX il 27.07.1945  
C.F.: BZL GLN 45L27 F726Y  
da espropriare:  
Comune di MORGEX  
FG. 34 mapp. 377 (ex 86/b) di mq. 66 - C.T. - Incolto sterile - Zona PRGC E  
Indennità € 0,6

DITTA n. 7  
BARBUSTEL Giuliano (Propr. 1/1)  
nato a MORGEX il 30.12.1932  
C.F.: BRB GLN 32T30 F726C  
da espropriare:  
Comune di MORGEX  
FG. 34 mapp. 359 (ex 296/b) di mq. 27 - C.T. - Incolto sterile - Zona PRGC E  
Indennità € 0,24  
FG. 34 mapp. 361 (ex 296/d) di mq. 3 - C.T. - Incolto sterile - Zona PRGC E  
Indennità € 0,02  
FG. 34 mapp. 378 (ex 297/b) di mq. 32 - C.T. - Incolto sterile - Zona PRGC E  
Indennità € 0,29

DITTA n. 8  
CALACOCI Vincenzo (Propr. 1/2)  
nato a REGGIO CALABRIA il 18.06.1938  
C.F.: CLC VCN 38H18 E212R  
ARSIERO Caterina (Propr. 1/2)  
nato a REGGIO CALABRIA il 06.09.1940  
C.F.: RSR CRN 40P46 E212R  
da espropriare:  
Comune di MORGEX  
FG. 34 mapp. 349 (ex 65/b) di mq. 46 - C.T. - Incolto sterile - Zona PRGC E  
Indennità € 0,41

DITTA n. 9  
REMONDAZ Domenico (Propr. 1/1)  
nato a MORGEX il 07.05.1928  
C.F.: RMN DNC 28E07 F726N  
da espropriare:  
Comune di MORGEX  
FG. 34 mapp. 342 (ex 62/b) di mq. 214 - C.T. - Prato irriguo - Zona PRGC E  
Indennità € 206,42  
FG. 34 mapp. 343 (ex 62/c) di mq. 42 - C.T. - Prato irriguo - Zona PRGC E  
Indennità € 40,51  
FG. 35 mapp. 804 (ex 133/b) di mq. 55 - C.T. - Prato irriguo - Zona PRGC A7  
Indennità € 53,05

DITTA n. 10  
PERRUCHON Alberta (Propr. 1.12)  
nato a MORGEX il 15.01.1930  
C.F.: PRR LRT 30A55 F726B  
PERRUCHON Adele (Propr. 1.12)  
nato a MORGEX il 20.11.1937  
C.F.: PRR DLA 37S60 F726D

PERRUCHON Albino (Propr. 1.12)  
nato a MORGEX il 09.04.1936  
C.F.: PRR LBN 36D09 F726C  
PERRUCHON Anna Rosalba (Propr. 1.12)  
nato a MORGEX il 16.04.1944  
C.F.: PRR NRS 44D56 F726Q  
PERRUCHON Angelo Aurelio (Propr. 1.12)  
nato a MORGEX il 28.07.1926  
C.F.: PRR NLR 26L28 F726H  
PERRUCHON Carlo Alfredo (Propr. 1.12)  
nato a MORGEX il 17.09.1942  
C.F.: PRR CLL 42P17 F726M  
PERRUCHON Mario Andrea (Propr. 1.12)  
nato a MORGEX il 24.02.1928  
C.F.: PRR MND 28B24 F726W  
PERRUCHON Maria (Propr. 1.12)  
nato a MORGEX il 16.07.1941  
C.F.: PRR MRA 41L56 F726R  
PERRUCHON Aurelia (Propr. 1.12)  
nato a MORGEX il 06.02.1947  
C.F.: PRR RLA 47B46 F726T  
PERRUCHON Bruna Romilda (Propr. 1.12)  
nato a CHAMBAVE il 26.03.1938  
C.F.: PRR BNR 38C66 C595O  
PERRUCHON Guido (Propr. 1/24)  
nato a AOSTA il 12.02.1965  
C.F.: PRR GDU 65B12 A326H  
GARIN Adelina (Propr. 1/24)  
nato a ARVIER il 11.05.1942  
C.F.: GRN DLN 42E51 A452M  
COMÉ Luisa (Propr. 1/60)  
nato a AOSTA il 21.10.1962  
C.F.: CMO LSU 62R61 A326W  
COMÉ Paola (Propr. 1/60)  
nato a AOSTA il 31.05.1968  
C.F.: CMO PLA 68E71 A326G  
COMÉ Giuseppina (Propr. 1/60)  
nato a AOSTA il 30.01.1966  
C.F.: CMO GPP 66A70 A326C  
COMÉ Debora (Propr. 1/60)  
nato a AOSTA il 30.11.1974  
C.F.: CMO DBR 74S70 A326J  
COMÉ Giulietta (Propr. 1/60)  
nato a AOSTA il 08.10.1959  
C.F.: CMO GTT 59R48 A326O  
da espropriare:  
Comune di MORGEX  
FG. 34 mapp. 339 (ex 294/b) di mq. 249 - C.T. - Prato irriguo - Zona PRGC E  
Indennità € 240,18  
FG. 34 mapp. 340 (ex 294/c) di mq. 20 - C.T. - Prato irriguo - Zona PRGC E  
Indennità € 19,29  
FG. 34 mapp. 346 (ex 295/b) di mq. 74 - C.T. - Prato irriguo - Zona PRGC E  
Indennità € 71,38  
FG. 34 mapp. 347 (ex 58/b) di mq. 43 - C.T. - Prato irriguo - Zona PRGC E  
Indennità € 41,47

DITTA n. 11  
PLAT Graziella Giuditta (Usufrut. 1/1)

nato a MORGEX il 04.03.1919  
C.F.: PLT GZL 19C44 F726E  
FOUDON Martina (Nuda Propr. 1/3)  
nato a VERRAYES il 14.10.1950  
C.F.: FDN MTN 50R54 L783X  
VETICOZ Alcide (Nudo Propr. 1/3)  
nato a AOSTA il 14.05.1969  
C.F.: VTC LCD 69E14 A326Q  
VETICOZ Gabriele (Nudo Propr. 1/3)  
nato a AOSTA il 26.09.1974  
C.F.: VTC GRL 74P26 A326U  
da espropriare:  
Comune di MORGEX  
FG. 34 mapp. 317 (ex 47/b) di mq. 128 - C.T. - Bosco ceduo - Zona PRGC E  
Indennità € 29,84  
FG. 34 mapp. 318 (ex 48/b) di mq. 256 - C.T. - Bosco ceduo - Zona PRGC E  
Indennità € 59,69  
FG. 34 mapp. 319 (ex 48/c) di mq. 133 - C.T. - Bosco ceduo - Zona PRGC E  
Indennità € 31,01

DITTA n. 12  
QUINSON Yvette (Propr. 1/1)  
nato a AOSTA il 11.07.1963  
C.F.: QNS YTT 63L51 A326J  
da espropriare:  
Comune di MORGEX  
FG. 34 mapp. 315 (ex 31/b) di mq. 68 - C.T. - Prato irriguo - Zona PRGC E  
Indennità € 65,59  
FG. 34 mapp. 341 (ex 59/b) di mq. 190 - C.T. - Prato irriguo - Zona PRGC E  
Indennità € 183,27

DITTA n. 13  
LUSTRISSY Attilio Sergio (Propr. 1/1)  
nato a MORGEX il 17.06.1932  
C.F.: LST TLS 32H17 F726E  
da espropriare:  
Comune di MORGEX  
FG. 34 mapp. 344 (ex 64/b) di mq. 97 - C.T. - Prato irriguo - Zona PRGC E  
Indennità € 93,56

DITTA n. 14  
GUICHARDAZ Beniamina (Propr. 4/6)  
nato a AYMAVILLES il 01.01.1944  
C.F.: GCH BMN 44A41 A108Z  
MONTROSSET Leo (Propr. 1/6)  
nato a AOSTA il 12.05.1971  
C.F.: MNT LEO 71E12 A326G  
MONTROSSET Luca (Propr. 1/6)  
nato a AOSTA il 24.06.1974  
C.F.: MNT LCU 74H24 A326Y  
da espropriare:  
Comune di MORGEX  
FG. 34 mapp. 353 (ex 70/b) di mq. 38 - C.T. - Bosco ceduo - Zona PRGC E  
Indennità € 8,86

DITTA n. 15  
CESAL Pierino Anselmo (Propr. 1/1)  
nato a MORGEX il 02.09.1940  
C.F.: CSL PNN 40P02 F726B  
da espropriare:  
Comune di MORGEX  
FG. 34 mapp. 355 (ex 72/b) di mq. 13 - C.T. - Bosco ceduo - Zona PRGC E  
Indennità € 3,03

DITTA n. 16  
BERTHET Mariagrazia (Nuda Propr. 1/1)  
nato a AOSTA il 08.05.1954  
C.F.: BRT MGR 54E48 A326S  
GABENCEL Olga (Usufrut. 1/1)  
nato a MORGEX il 23.07.1922  
C.F.: GBN LGO 22L63 F726J  
da espropriare:  
Comune di MORGEX  
FG. 34 mapp. 357 (ex 75/b) di mq. 74 - C.T. - Bosco ceduo - Zona PRGC E  
Indennità € 17,25

DITTA n. 17  
CHENEVIER Elge (Propr. 1/2)  
nato a MORGEX il 30.03.1959  
C.F.: CHN LGE 59C70 F726G  
CHENEVIER Ettore (Propr. 1/2)  
nato a MORGEX il 17.11.1955  
C.F.: CHN TTR 55S17 F726N  
da espropriare:  
Comune di MORGEX  
FG. 34 mapp. 220 di mq. 246 - C.T. - Bosco ceduo - Zona PRGC E  
Indennità € 57,36  
FG. 34 mapp. 332 (ex 219/b) di mq. 675 - C.T. - Bosco ceduo - Zona PRGC E  
Indennità € 157,41  
FG. 34 mapp. 362 (ex 76/b) di mq. 41 - C.T. - Bosco ceduo - Zona PRGC E  
Indennità € 9,56

DITTA n. 18  
CESARE Corrado (Propr. 1/1)  
nato a GIAVERA DEL MONTELLO (TV) il 11.05.1929  
C.F.: CSR CRD 29E11 E021X  
da espropriare:  
Comune di MORGEX  
FG. 34 mapp. 37 (ex 37/a) di mq. 166 - C.T. - Bosco ceduo - Zona PRGC E  
Indennità € 38,71  
FG. 34 mapp. 335 (ex 36/b) di mq. 7 - C.T. - Bosco ceduo - Zona PRGC E  
Indennità € 1,63  
FG. 34 mapp. 366 (ex 88/b) di mq. 58 - C.T. - Bosco ceduo - Zona PRGC E  
Indennità € 13,52  
FG. 34 mapp. 368 (ex 79/b) di mq. 68 - C.T. - Bosco ceduo - Zona PRGC E  
Indennità € 15,85



DITTA n. 19  
CHENOZ Maria Serafina (Propr. 1/1)  
nato a MORGEX il 01.09.1909  
C.F.: CHN MSR 09P41 F726Z  
da espropriare:  
Comune di MORGEX  
FG. 34 mapp. 370 (ex 80/b) di mq. 68 - C.T. - Bosco ceduo - Zona PRGC E  
Indennità € 15,85

DITTA n. 20  
SERTORI Maria Ada (Propr. 1/1)  
nato a MORGEX il 31.10.1950  
C.F.: SRT MRD 50R71 F726D  
da espropriare:  
Comune di MORGEX  
FG. 34 mapp. 372 (ex 81/b) di mq. 120 - C.T. - Bosco ceduo - Zona PRGC E  
Indennità € 27,98  
FG. 35 mapp. 805 (ex 136/b) di mq. 58 - C.T. - Prato irriguo - Zona PRGC A7  
Indennità € 55,94

DITTA n. 21  
CHARREY Virginia Carla (Propr. 1/1)  
nato a LA SALLE il 17.08.1938  
C.F.: CHR VGN 38M57 E458F  
da espropriare:  
Comune di MORGEX  
FG. 34 mapp. 374 (ex 82/b) di mq. 409 - C.T. - Bosco ceduo - Zona PRGC E  
Indennità € 95,37

DITTA n. 22  
BOIS Leonia (Propr. 1/2)  
nato a LA SALLE il 01.08.1916  
C.F.: BSO LNE 16M41 E458Z  
CHARREY Virginia Carla (Propr. 1/2)  
nato a LA SALLE il 17.08.1938  
C.F.: CHR VGN 38M57 E458F  
da espropriare:  
Comune di MORGEX  
FG. 34 mapp. 375 (ex 229/b) di mq. 180 - C.T. - Bosco ceduo - Zona PRGC E  
Indennità € 41,97

DITTA n. 23  
GABENCEL Wilma (Propr. 1/1)  
nato a MORGEX il 07.08.1298  
C.F.: GBN WLM 98M47 F726Z  
da espropriare:  
Comune di MORGEX  
FG. 34 mapp. 328 (ex 209/b) di mq. 99 - C.T. - Prato irriguo - Zona PRGC E  
Indennità € 95,49

DITTA n. 24  
JACCOD Angelo (Propr. 1/1)  
nato a MORGEX il 28.11.1942  
C.F.: JCC NGL 42S28 F726U  
da espropriare:  
Comune di MORGEX

FG. 34 mapp. 329 (ex 210/b) di mq. 85 - C.T. - Prato irriguo - Zona PRGC E  
Indennità € 81,99

DITTA n. 25  
QUINSON Danila (Propr. 1/4)  
nato a AOSTA il 18.02.1953  
C.F.: QNS DNL 53B58 A326Z  
QUINSON Mariella (Propr. 1/4)  
nato a MORGEX il 03.03.1935  
C.F.: QNS MLL 35C43 F726V  
QUINSON Renzo (Propr. 1/4)  
nato a MORGEX il 23.09.1932  
C.F.: QNS RNZ 32P23 F726X  
QUINSON Ugo (Propr. 1/4)  
nato a MORGEX il 21.12.1933  
C.F.: QNS GUO 33T21 F726C  
da espropriare:  
Comune di MORGEX  
FG. 34 mapp. 381 (ex 85/b) di mq. 93 - C.T. - Incolto sterile - Zona PRGC E  
Indennità € 0,84

DITTA n. 26  
DECRÉ Emma Serafina (Propr. 1/1)  
nato a MORGEX il 05.05.1926  
C.F.: DCR MSR 26E45 F726E  
da espropriare:  
Comune di MORGEX  
FG. 34 mapp. 309 (ex 192/b) di mq. 80 - C.T. - Prato irriguo - Zona PRGC E  
Indennità € 77,16  
FG. 34 mapp. 322 (ex 53/b) di mq. 100 - C.T. - Prato irriguo - Zona PRGC E  
Indennità € 96,46  
FG. 34 mapp. 364 (ex 298/b) di mq. 61 - C.T. - Bosco ceduo - Zona PRGC E  
Indennità € 14,22  
FG. 35 mapp. 810 (ex 145/b) di mq. 96 - C.T. - Prato irriguo - Zona PRGC E  
Indennità € 92,60

DITTA n. 27  
BLETTON Paolina (Usufrut. 1/1)  
nato a MORGEX il 15.10.1918  
C.F.: BLT PLN 18R55 F726A  
MOLLIET Armida (Nuda Propr. 1/1)  
nato a LA SALLE il 23.07.1938  
C.F.: MLL RMD 38L63 E458K  
da espropriare:  
Comune di MORGEX  
FG. 34 mapp. 305 (ex 2/b) di mq. 76 - C.T. - Prato irriguo - Zona PRGC E  
Indennità € 73,30  
FG. 34 mapp. 306 (ex 9/b) di mq. 84 - C.T. - Prato irriguo - Zona PRGC E  
Indennità € 81,02  
FG. 34 mapp. 307 (ex 12/b) di mq. 112 - C.T. - Prato asciutto - Zona PRGC E  
Indennità € 91,14

DITTA n. 28

GIACOMETTI Bruno (Propr. 1/1)  
nato a MORGEX il 05.09.1941  
C.F.: GCM BRN 41P05 F726S  
da espropriare:  
Comune di MORGEX  
FG. 34 mapp. 308 (ex 14/b) di mq. 136 - C.T. - Prato irriguo - Zona PRGC E  
Indennità € 131,18

DITTA n. 29  
BLETTON Alessandrina (Propr. 1/1)  
nato a MORGEX il 12.01.1934  
C.F.: BLT LSN 34A52 F726S  
da espropriare:  
Comune di MORGEX  
FG. 34 mapp. 16 di mq. 65 - C.T. - Prato irriguo - Zona PRGC E  
Indennità € 62,69

DITTA n. 30  
SERTORI Clara Battistina (Propr. 1/1)  
nato a MORGEX il 02.04.1955  
C.F.: SRT CRB 55D42 F726X  
da espropriare:  
Comune di MORGEX  
FG. 34 mapp. 320 (ex 49/b) di mq. 34 - C.T. - Bosco ceduo - Zona PRGC E  
Indennità € 7,92  
FG. 35 mapp. 813 (ex 27/b) di mq. 175 - C.T. - Prato irriguo - Zona PRGC E  
Indennità € 168,80

DITTA n. 31  
VIERIN Jean Claude (Propr. 1/1)  
nato a AOSTA il 27.02.1964  
C.F.: VRN JCL 64B27 A326E  
da espropriare:  
Comune di MORGEX  
FG. 34 mapp. 324 (ex 199/b) di mq. 39 - C.T. - Prato irriguo - Zona PRGC E  
Indennità € 37,61  
FG. 34 mapp. 326 (ex 208/b) di mq. 97 - C.T. - Prato irriguo - Zona PRGC E  
Indennità € 93,56

DITTA n. 32  
VETICOZ Simonetta (Propr. 1/1)  
nato a AOSTA il 15.02.1972  
C.F.: VTC SNT 72B55 A326W  
da espropriare:  
Comune di MORGEX  
FG. 34 mapp. 311 (ex 27/b) di mq. 91 - C.T. - Prato irriguo - Zona PRGC E  
Indennità € 87,77

DITTA n. 33  
QUINSON Marino (Propr. 1/2)  
nato a AOSTA il 14.11.1939  
C.F.: QNS MRN 39S14 A326W  
VALLET Graziella (Propr. 1/2)  
nato a ARVIER il 09.09.1922  
C.F.: VLL GZL 22P49 A452P

da espropriare:  
Comune di MORGEX  
FG. 34 mapp. 313 (ex 28/b) di mq. 93 - C.T. - Prato irriguo - Zona PRGC E  
Indennità € 89,70

DITTA n. 34  
FAVRE Germana (Propr. 1/3)  
nato a MORGEX il 06.06.1924  
C.F.: FVR GMN 24H46 F726H  
RUARO Adriana (Propr. 1/3)  
nato a MORGEX il 02.02.1949  
C.F.: RRU DRN 49B42 F726B  
RUARO Graziano (Propr. 1/3)  
nato a MORGEX il 07.04.1954  
C.F.: RRU GZN 54D07 F726H  
da espropriare:  
Comune di MORGEX  
FG. 34 mapp. 41 di mq. 150 - C.T. - Bosco ceduo - Zona PRGC E  
Indennità € 34,98  
FG. 34 mapp. 333 (ex 40/b) di mq. 55 - C.T. - Bosco ceduo - Zona PRGC E  
Indennità € 12,82  
FG. 35 mapp. 462 di mq. 50 - C.T. - Bosco ceduo - Zona PRGC A7  
Indennità € 11,66  
FG. 35 mapp. 812 (ex 150/b) di mq. 87 - C.T. - Prato irriguo - Zona PRGC E  
Indennità € 83,92

DITTA n. 35  
VAILLER Elsa (Propr. 1/3)  
nato a LA SALLE il 23.08.1941  
C.F.: VLL LSE 41M63 E458A  
DUFOR Anna Sandra (Propr. 2/9)  
nato a AOSTA il 23.09.1963  
C.F.: DFR NSN 63P63 A326M  
DUFOR Giulia Agnese (Propr. 2/9)  
nato a AOSTA il 10.01.1966  
C.F.: DFR GGN 66A50 A326C  
DUFOR Sandra (Propr. 2/9)  
nato a AOSTA il 23.09.1963  
C.F.: DFR SDR 63P63 A326Q  
da espropriare:  
Comune di MORGEX  
FG. 34 mapp. 348 (ex 228/b) di mq. 25 - C.T. - Prato asciutto - Zona PRGC E  
Indennità € 20,34

DITTA n. 36  
HAUDEMAND Adele (Propr. 1/1)  
nato a AOSTA il 26.06.1953  
C.F.: HDM DLA 53H66 A326T  
da espropriare:  
Comune di MORGEX  
FG. 34 mapp. 21 di mq. 48 - C.T. - Prato irriguo - Zona PRGC E  
Indennità € 46,30

DITTA n. 37  
JACCOD Paolo (Propr. 1/1)

nato a MORGEX il 20.07.1949  
C.F.: JCC PLA 49L20 F726H  
da espropriare:  
Comune di MORGEX  
FG. 34 mapp. 330 (ex 211/b) di mq. 51 - C.T. - Prato irriguo - Zona PRGC E  
Indennità € 49,19

DITTA n. 38  
JACCOD Piergiorgio (Propr. 1/1)  
nato a MORGEX il 18.02.1936  
C.F.: JCC PGR 36B18 F726R  
da espropriare:  
Comune di MORGEX  
FG. 35 mapp. 806 (ex 137/b) di mq. 346 - C.T. - Prato irriguo - Zona PRGC A7  
Indennità € 333,75

DITTA n. 39  
BLANCHET Renzo (Propr. 1/2)  
nato a MORGEX il 05.05.1948  
C.F.: BLN RNZ 48E05 F726P  
BLANCHET Rinaldo (Propr. 1/2)  
nato a MORGEX il 11.01.1938  
C.F.: BLN RLD 38A11 F726H  
da espropriare:  
Comune di MORGEX  
FG. 35 mapp. 814 (ex 158/b) di mq. 138 - C.T. - Prato irriguo - Zona PRGC E  
Indennità € 133,11

DITTA n. 40  
FOSSERET Dario (Propr. 1/1)  
nato a MORGEX il 05.05.1926  
C.F.: FSS DRA 26E05 F726W  
da espropriare:  
Comune di MORGEX  
FG. 35 mapp. 808 (ex 141/b) di mq. 202 - C.T. - Prato irriguo - Zona PRGC E  
Indennità € 194,84  
FG. 35 mapp. 809 (ex 144/b) di mq. 101 - C.T. - Prato irriguo - Zona PRGC E  
Indennità € 97,42

DITTA n. 41  
HENRY Irma (Propr. 1/1)  
nato a MORGEX il 21.12.1934  
C.F.: HNR RMI 34T61 F726V  
da espropriare:  
Comune di MORGEX  
FG. 35 mapp. 803 (ex 131/b) di mq. 72 - C.T. - Prato irriguo - Zona PRGC A7  
Indennità € 69,45

DITTA n. 42  
QUINSON Renzo (Propr. 1/1)  
nato a MORGEX il 23.09.1932  
C.F.: QNS RNZ 32P23 F726X  
da espropriare:  
Comune di MORGEX  
FG. 34 mapp. 38 di mq. 115 - C.T. - Bosco ceduo - Zona PRGC E

Indennità € 26,81  
FG. 34 mapp. 334 (ex 39/b) di mq. 75 - C.T. - Bosco ceduo - Zona PRGC E  
Indennità € 17,49

DITTA n. 43  
TREBOUD Giuseppina Iside (Propr. 1/1)  
nato a AOSTA il 25.04.1965  
C.F.: TRB GPP 65D65 A326V  
da espropriare:  
Comune di MORGEX  
FG. 24 mapp. 198 (ex 21/b) di mq. 4 - C.T. - Incolto sterile - Zona PRGC E  
Indennità € 0,03

DITTA n. 44  
CHENEVIER Giuseppe (Propr. 1/1)  
nato a MORGEX il 29.04.1922  
C.F.: CHN GPP 22D29 F726C  
da espropriare:  
Comune di MORGEX  
FG. 35 mapp. 802 (ex 128/b) di mq. 93 - C.T. - Bosco ceduo - Zona PRGC A7  
Indennità € 21,68

DITTA n. 45  
JUNOD Liliana (Propr. 1/3)  
nato a LA SALLE il 29.11.1945  
C.F.: JND LLN 45S69 E458D  
LUBOZ Cristina (Propr. 1/3)  
nato a AOSTA il 10.05.1977  
C.F.: LBZ CST 77E50 A326U  
LUBOZ Elena (Propr. 1/3)  
nato a AOSTA il 01.09.1972  
C.F.: LBZ LNE 72P41 A326J  
da espropriare:  
Comune di MORGEX  
FG. 23 mapp. 420 (ex 102/b) di mq. 130 - C.T. - Incolto produttivo - Zona PRGC E  
Indennità € 2,19

DITTA n. 46  
CIBILLAZ Cristina (Propr. 1/1)  
nato a MORGEX il 11.09.1914  
C.F.: CBL CST 14P51 F726Q  
da espropriare:  
Comune di MORGEX  
FG. 23 mapp. 418 (ex 6/b) di mq. 86 - C.T. - Bosco ceduo - Zona PRGC E  
Indennità € 20,05  
FG. 35 mapp. 811 (ex 149/b) di mq. 94 - C.T. - Prato irriguo - Zona PRGC E  
Indennità € 90,67

DITTA n. 47  
QUINSON Marcello (Propr. 4/6)  
nato a MORGEX il 14.06.1934  
C.F.: QNS MCL 34H14 F726G  
QUINSON Anna (Propr. 1/6)  
nato a AOSTA il 05.07.1970  
C.F.: QNS NNA 70L45 A326W  
QUINSON Elena (Propr. 1/6)

nato a AOSTA il 12.02.1966  
C.F.: QNS LNE 66B52 A326R  
da espropriare:  
Comune di MORGEX  
FG. 34 mapp. 345 (ex 292/b) di mq. 40 - C.T. - Incolto sterile - Zona PRGC E  
Indennità € 0,36  
FG. 35 mapp. 798 (ex 472/b) di mq. 73 - C.T. - Prato irriguo - Zona PRGC A7  
Indennità € 1.971,27

DITTA n. 48  
SEGUIN Walter (Propr. 1/1)  
nato a MORGEX il 24.01.1941  
C.F.: SGN WTR 41A24 F726W  
da espropriare:  
Comune di MORGEX  
FG. 35 mapp. 797 (ex 119/b) di mq. 86 - C.T. - Prato irriguo - Zona PRGC A7  
Indennità € 2.322,57

DITTA n. 49  
PASCAL Cesare (Propr. 1/2)  
nato a MORGEX il 15.01.1931  
C.F.: PSC CSR 31A15 F726P  
VADI Iolanda Costantina (Propr. 1/2)  
nato a PRÉ-SAINT-DIDIER il 12.12.1933  
C.F.: VDA LDC 33T52 HO42H  
da espropriare:  
Comune di MORGEX  
FG. 35 mapp. 799 (ex 122/b) di mq. 36 - C.T. - Bosco ceduo - Zona PRGC A7  
Indennità € 972,33  
FG. 35 mapp. 800 (ex 123/b) di mq. 33 - C.T. - Bosco ceduo - Zona PRGC A7  
Indennità € 891,30  
FG. 35 mapp. 801 (ex 124/b) di mq. 88 - C.T. - Prato irriguo - Zona PRGC A7

Art. 2  
(Indennità aree non edificabili)

Nel caso di aree non edificabili da espropriare coltivate dal proprietario diretto coltivatore, il prezzo di cessione è determinato in misura tripla rispetto all'indennità provvisoria determinata ai sensi del comma 1 del presente articolo.

Spetta, ai sensi della vigente L.R. 11/2004, un'indennità aggiuntiva a favore dei fittavoli, dei mezzadri, dei coloni o compartecipanti costretti ad abbandonare i terreni da espropriare che coltivino il terreno espropriando da almeno un anno prima data in cui è stata dichiarata la pubblica utilità.

Art. 3  
(Pagamento dell'indennità)

Il Dirigente o il responsabile dell'ufficio per le espropriazioni, non appena ricevuta la comunicazione di cui agli articoli 1 e 2 e la documentazione comprovante la piena e libera disponibilità del bene, come previsto dall'articolo 25, comma 1, della L.R. 11/2004, dispone il pagamento dell'in-

Indennità € 2.377,11

DITTA n. 50  
ANSELMET Giuseppe Silvio (Propr. 24/96)  
nato a RHÊMES-NOTRE-DAME il 14.08.1927  
C.F.: NSL GPP 27M14 H262Z  
ANSELMET Renata (Propr. 18/96)  
nato a AOSTA il 20.05.1959  
C.F.: NSL RNT 59E60 A326E  
CHAISSAN Ovidia (Propr. 14/96)  
nato a RHÊMES-SAINT-GEORGES il 18.05.1932  
C.F.: CHS VDO 32E58 H263D  
COURTHOUD Giorgio (Propr. 6/72)  
nato a VILLENEUVE il 25.12.1958  
C.F.: CRT GRG 58T25 L981Q  
COURTHOUD Massimo (Propr. 6/72)  
nato a VILLENEUVE il 30.05.1961  
C.F.: CRT MSM 61E30 L981L  
COURTHOUD Roberta (Propr. 6/72)  
nato a AOSTA il 10.06.1971  
C.F.: CRT RRT 71H50 A326P  
FOSSERET Pier Paolo (Propr. 4/96)  
nato a AOSTA il 11.11.1963  
C.F.: FSS PPL 63S11 A326X  
ROSSET Vera (Propr. 4/96)  
nato a MORGEX il 06.07.1949  
C.F.: RSS VRE 49L46 F726V  
COURTHOUD Rinaldo Giuseppe (Propr. 8/96)  
nato a RHÊMES-SAINT-GEORGES il 10.09.1934  
C.F.: CRT RLD 34P10 Y  
da espropriare:  
Comune di MORGEX  
FG. 35 mapp. 823 (ex 115/b) di mq. 88 - C.T. - Prato irriguo - Zona PRGC A7  
Indennità € 2.377,44  
FG. 35 mapp. 825 (ex 796/b) di mq. 35 - C.T. - Prato irriguo - Zona PRGC A7  
Indennità € 946,44

Art. 2  
(Indemnité relative aux terrains inconstructibles)

Si le terrain inconstructible à exproprier est cultivé par un propriétaire cultivateur, l'indemnité provisoire d'expropriation y afférente est triplée par rapport à l'indemnité fixée au sens du premier article du présent acte.

Aux termes de la LR n° 11/2004, une indemnité supplémentaire est versée aux fermiers, métayers, colons ou co-participants qui doivent abandonner un terrain qu'ils cultivent depuis au moins un an à la date de la déclaration d'utilité publique y afférente.

Art. 3  
(Paiement de l'indemnité)

Le dirigeant ou le responsable du Bureau des expropriations pourvoit au paiement de l'indemnité d'expropriation dans les 15 jours qui suivent la réception de la communication visée aux deux premiers articles du présent acte et de la documentation attestant la disponibilité pleine et entière du

dennità di espropriazione nel termine di 15 giorni successivi, senza applicare la riduzione del 40% di cui all'articolo 37, comma 1 del DPR 327/2001 e s.m.i..

Art. 4  
(Rifiuto dell'indennità)

Decorsi 30 giorni dalla notifica del provvedimento di determinazione dell'indennità provvisoria di cui all'art. 25 della L.R. 11/2004, la misura dell'indennità provvisoria di espropriazione si intende non concordata.

Art. 5  
(Esecuzione del Decreto)

L'esecuzione del Decreto di Esproprio ha luogo con la redazione del verbale sullo Stato di Consistenza e del Verbale di Immissione nel Possesso dei beni espropriati.

Art. 6  
(Registrazione, Trascrizione  
e Volturazione)

Il Decreto di esproprio, a cura e a spese della Comunità Montana Valdigne Mont Blanc, è registrato in termini di urgenza, trascritto presso l'Ufficio per la tenuta dei Registri Immobiliari e volturato nei registri catastali.

Art. 7  
(Effetti dell'espropriazione per i terzi)

Dopo la trascrizione del Decreto di esproprio, tutti i Diritti relativi al bene espropriato possono essere fatti valere unicamente sull'indennità.

Art. 8  
(Notifiche)

Il presente Decreto viene notificato, al proprietario del bene espropriato, nelle forme previste per gli atti processuali civili, come disciplinato dall'Art. 7 comma 2 della L.R. 11/2004.

Art. 9  
(Pubblicazioni)

Un estratto del presente decreto è trasmesso, entro cinque giorni dalla data di adozione, al Bollettino Ufficiale della Regione per la pubblicazione e all'Ufficio Regionale per le Espropriazioni.

Art. 10  
(Ricorso amministrativo)

Avverso il presente Decreto può essere opposto ricorso

bien concerné, aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, sans appliquer la réduction de 40 p. 100 prévue par le premier alinéa de l'art. 37 du DPR n° 327/2001 modifié et complété.

Art. 4  
(Refus de l'indemnité)

À défaut de réponse dans les 30 jours qui suivent la notification de l'acte fixant l'indemnité provisoire, visé à l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le montant de l'indemnité provisoire d'expropriation est considéré comme non accepté.

Art. 5  
(Exécution de l'acte d'expropriation)

Lors de l'exécution du présent acte, il est dressé procès-verbal de la consistance des biens à exproprier et de leur prise de possession.

Art. 6  
(Enregistrement, transcription et  
transfert du droit de propriété)

Le présent acte est enregistré, avec procédure d'urgence, et transcrit au service de la publicité foncière et le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre, aux frais et par les soins de la Communauté de montagne Valdigne – Mont-Blanc.

Art. 7  
(Effets de l'expropriation vis-à-vis des tiers)

À compter de la date de transcription du présent acte, tous les droits relatifs au bien exproprié sont reportés sur les indemnités d'expropriation.

Art. 8  
(Notifications)

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 7 de la LR n° 11/2004, le présent acte est notifié au propriétaire du bien exproprié dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile.

Art. 9  
(Publications)

Dans les cinq jours qui suivent l'adoption du présent acte, un extrait de celui-ci est transmis au Bulletin officiel de la Région en vue de sa publication, ainsi qu'au bureau régional chargé des expropriations.

Art. 10  
(Recours administratif)

Tout recours peut être introduit contre le présent acte

al competente Tribunale Amministrativo Regionale entro i termini di legge.

La Salle, 21 ottobre 2005.

Il Dirigente  
dell'Ufficio Espropriazioni  
CHANOINE

**Comune di TORGNON. Determinazioni del Segretario Comunale 4 ottobre 2005, n. 66SE-2005.**

**Determinazione dell'indennità provvisoria per i lavori di allargamento della strada comunale Tuson-Vesan relativi al III° stralcio funzionale.**

IL SEGRETARIO COMUNALE

Omissis  
determina

ai fini dell'espropriazione degli immobili siti in comune di TORGNON e ricompresi nella zona «E» del P.R.G.C., necessari per i lavori di cui all'oggetto, l'indennità provvisoria determinata ai sensi del DPR 327 del 08.06.2001 e successive modificazioni ed integrazioni, è determinata come segue:

(terreni agricoli – zona «E»)

1. CHATRIAN Ivo  
n. TORGNON il 10.03.1942  
proprietario per 1/1 C.F. CHTVIO42C10L217C  
Residente in fraz. Vesan 11020 TORGNON (AO)  
Fg. 20 mapp. 119 di mq. 13,00 – Prato irriguo  
Indennità: Euro 19,57
2. VESAN Marcello  
n. Francia il 06.06.1927  
proprietario per 1/1 C.F. VSNMCL27H06Z110R  
Residente in fraz. Breil 11024 CHÂTILLON (AO)  
Fg. 20 mapp. 114 di mq. 45,00 – Prato irriguo  
Indennità: Euro 67,75  
Fg. 19 mapp. 651 di mq. 20,00 – Prato irriguo  
Indennità: Euro 30,11  
Fg. 19 mapp. 369 di mq. 14,00 – Prato irriguo  
Indennità: Euro 21,08
3. MACHET Laura  
n. AOSTA il 22.01.1966  
proprietario per 1/1 C.F. MCHLRAA66A62A326J  
Residente in Via Tromeein 11027 SAINT-VINCENT (AO)  
Fg. 19 mapp. 364 di mq. 6,00 – Prato irriguo  
Indennità: Euro 9,03  
Fg. 19 mapp. 649 di mq. 10,00 – Prato irriguo  
Indennità: Euro 15,05
4. ENGAZ Grato  
n. TORGNON il 24.12.1933

auprès du tribunal administratif régional dans les délais prévus par la loi.

Fait à La Salle, le 21 octobre 2005.

Le dirigeant  
du bureau des expropriations,  
Elisa CHANOINE

**Commune de TORGNON. Acte du secrétaire communal du 4 octobre 2005, réf. n° 66SE-2005,**

**portant fixation de l'indemnité provisoire d'expropriation en vue de la 3<sup>e</sup> tranche fonctionnelle des travaux d'élargissement de la route communale Tuson – Vesan.**

LE SECRÉTAIRE COMMUNAL

Omissis  
décide

Aux fins de l'expropriation des biens immeubles situés dans la commune de TORGNON, compris dans la zone E du PRGC et nécessaires aux travaux en cause, l'indemnité provisoire est fixée comme suit, au sens du DPR n° 327 du 8 juin 2001 modifié et complété :

(terrains agricoles – zone E)

- proprietario per 1/1 C.F. NGZGRT33T24L217V  
Residente in Rue Molinet 11020 TORGNON (AO)  
Fg. 19 mapp. 650 di mq. 9,00 – Prato irriguo  
Indennità: Euro 13,55  
Fg. 19 mapp. 365 di mq. 28,00 – Prato irriguo  
Indennità: Euro 42,15
- 5. CHATRIAN Aldo  
n. TORGNON il 24.07.1934  
proprietario per 1/1 C.F. CHTLDA34L24L217A  
Residente in Fraz. Chabloz, 8 11020 VALTOURNEN-  
CHE (AO)  
Fg. 19 mapp. 362 di mq. 2,00 – Prato irriguo  
Indennità: Euro 3,01  
Fg. 19 mapp. 643 di mq. 22,00 – Prato irriguo  
Indennità: Euro 33,12  
Fg. 19 mapp. 648 di mq. 18,00 – Prato irriguo  
Indennità: Euro 27,10  
Fg. 19 mapp. 366 di mq. 8,00 – Prato irriguo  
Indennità: Euro 12,04
6. CHATRIAN Aldo  
n. TORGNON il 17.10.1914  
proprietario per 1/1 C.F. CHTLDA14R17L217E  
Residente in Fraz. Cretaz 11020 VERRAYES (AO)  
Fg. 19 mapp. 372 di mq. 27,00 – Prato irriguo  
Indennità: Euro 40,65
7. MACHET Idelma  
n. TORGNON il 28.07.1945

proprietario per 1/1 C.F. MCHDLM45L68L217D  
Residente in Via Bergera n. 10/a 10141 (TO)

In caso di accettazione e/o cessione volontaria degli immobili interessati l'indennità di espropriazione sarà soggetta alle maggiorazioni prescritte dalla vigente normativa in materia;

L'ufficio Espropriazioni comunale è incaricato, ai sensi dell'art. 20, comma IV, del DPR 327 del 08.06.2001 e successive modificazioni ed integrazioni, dell'offerta alle ditte espropriande, con notifica nelle forme degli atti processuali e civili, dell'ammontare delle indennità provvisorie determinate con il presente provvedimento.

Il Segretario comunale  
GAL

Fg. 19 mapp. 653 di mq. 8,00 – Prato irriguo  
Indennità: Euro 12,04

En cas de cession volontaire des biens immeubles en question et d'acceptation de l'indemnité proposée, celle-ci fait l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

Aux termes du quatrième alinéa de l'art. 20 du DPR n° 327 du 8 juin 2001, le Bureau communal des expropriations est chargé de notifier aux propriétaires concernés, dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile, le montant des indemnités provisoires déterminées par le présent acte.

Le secrétaire communal,  
Giorgio GAL

**PARTE TERZA**

**AVVISI DI CONCORSI**

**Regione Autonoma Valle d'Aosta.**

**Publicazione esito selezione, per titoli ed esami, per il passaggio interno del personale appartenente alla categoria B (pos. B1, B2 e B3) a due posti di Vice capo servizio tecnico (categoria C – posizione C1: aiuto collaboratore) da assegnare alla Direzione grandi infrastrutture e impianti a fune.**

Ai sensi dell'art. 31, comma 4, del Regolamento regionale 6/96, si rende noto che in relazione alla selezione di cui sopra, si è formata la seguente graduatoria di merito:

<b>Graduatoria</b>	<b>Nominativo</b>	<b>Punti (su complessivi 30)</b>
1°	QUEY Tiziano	21,30
2°	LETTOLI Ivano	17,50

Il Funzionario  
VIERIN

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura della Redazione del Bollettino Ufficiale.

N. 370

**Comune di LILLIANES.**

**Estratto dell'avviso di selezione, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo determinato (gennaio-giugno 2005) e parziale (12 ore settimanali) di una unità di personale con mansioni di cuoco, di bidello e di assistente addetto alla refezione ed al servizio di trasporto scolastico (categoria B-posizione B2).**

Il Comune di LILLIANES ha indetto una selezione pubblica, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo determinato (gennaio-giugno 2006) e parziale (12 ore settimanali) di una unità di personale con mansioni di cuoco, di bidello e di assistente addetto alla refezione scolastica ed al servizio di trasporto scolastico (categoria B-posizione B2).

*Titoli richiesti:*

- diploma di scuola secondaria di primo grado (proscioglimento dall'obbligo scolastico);

**TROISIÈME PARTIE**

**AVIS DE CONCOURS**

**Région autonome Vallée d'Aoste**

**Publication du résultat de sélection, sur titres et épreuves, en vue de l'avancement de fonctionnaires régionaux appartenant à la catégorie B (positions B1, B2 et B3) à deux postes de vice-chef des services techniques (catégorie C – position C1: aide-collaborateur), à affecter à la Direction des grandes infrastructures et des transports par câble.**

Aux termes du quatrième alinéa de l'art. 31 du règlement régional n° 6/1996, avis est donné du fait que la liste d'aptitude ci-après a été établie à l'issue de la sélection en question :

Le fonctionnaire,  
Eva VIÉRIN

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de la rédaction du Bulletin Officiel.

N° 370

**Commune de LILLIANES.**

**Extrait d'avis de sélection, sur titres et épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée déterminée (janvier-juin 2006), et à temps partiel (12 heures hebdomadaires) d'un agent préposé aux services scolaires de restauration, d'assistance et de nettoyage (catégorie B, position B2).**

La Commune de LILLIANES a ouvert une sélection externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée déterminée (janvier-juin 2006) et à temps partiel (12 heures hebdomadaires) d'un agent préposé aux services scolaires de restauration, d'assistance et de nettoyage (catégorie B-position B2).

*Titres requis:*

- diplôme de fin d'étude secondaires du premier degré (diplôme de scolarité obligatoire);



- attestato di qualifica professionale di «Commis di cucina», rilasciato da scuole alberghiere, istituti professionali o centri di formazione per l'impiego;
- qualifica di cuoco attestata da un certificato rilasciato dall'Ufficio del Lavoro e della massima Occupazione ed integrato da un attestato di formazione igienico-sanitaria ai sensi della deliberazione della Giunta regionale n. 4197 del 22 novembre 2004.

*Prova preliminare:* verifica della conoscenza della lingua francese o italiana.

*Presentazione delle domande.* Le domande di ammissione alla selezione dovranno pervenire al Comune di LILLIANES entro i venti giorni successivi alla pubblicazione del presente estratto sul Bollettino ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta, ossia entro il 6 dicembre 2005.

Per ulteriori informazioni e per ottenere una copia integrale dell'avviso di selezione è possibile rivolgersi al Comune di LILLIANES, via Roma, 35, LILLIANES, tel. 0125/832110/832281.

Lillianes, 7 novembre 2005.

Il Segretario comunale  
REY

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 371

## ANNUNZI LEGALI

**Comune di COGNE – Rue Bourgeois, 38 – 11012 COGNE (AO).**

**Estratto bando a procedura aperta inerente la gestione dell'area pic-nic nel bosco di Lillaz e delle aree «camper» del capoluogo e della frazione di Lillaz.**

Procedura aperta inerente la gestione dell'area pic-nic nel bosco di Lillaz e delle aree «camper» del capoluogo e della frazione di Lillaz.

Non sono ammesse offerte in ribasso.

*Criterio di aggiudicazione:* Pubblico incanto, con applicazione del criterio di aggiudicazione all'offerta più alta rispetto all'importo posto a base di gara.

Le offerte, corredate dei relativi documenti da allegare, dovranno pervenire entro le ore 12,00 del 30.11.2005 nella sede del Comune.

- attestation de qualification professionnelle de «Commis de cuisine», délivrée par les écoles hôtelières, les instituts professionnels ou les centres de formation professionnelles;
- qualification de cuisinier attestée par un certificat délivré par le Bureau du travail et du plein emploi et intégré par une attestation de formation en matière d'hygiène et de santé, aux termes de la délibération de la Junte régionale n° 4197 du 22 novembre 2004.

*Epreuve préliminaire :* vérification de la connaissance de la langue française ou italienne.

*Présentation des dossiers de candidature.* Les dossiers de candidatures doivent parvenir à la Commune de LILLIANES dans les vingt jours qui suivent la publication du présent extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste, soit le 6 décembre 2005.

Pour tout renseignement complémentaire et pour obtenir une copie intégrale de l'avis de sélection on peut s'adresser à la Commune de LILLIANES, rue de Rome, 35, LILLIANES, tél. 0125/832110/832281.

Fait à Lillianes, le 7 novembre 2005.

Le secrétaire,  
René REY

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 371

## ANNONCES LÉGALES

**Commune de COGNE – c/o Municipio : Rue Bourgeois n° 38 – 11012 COGNE (AO).**

**Avis de marché public concernant la gestion du terrain à pique-nique sur le bois de Lillaz et des terrains de camping à autocaravane du Chef-lieu et de Lillaz.**

Appel d'offres ouvert concernant la gestion du terrain à pique-nique sur le bois de Lillaz et des terrains de camping à autocaravane du Chef-lieu et de Lillaz.

Les offres en rabais ne sont pas admises.

*Le critère d'attribution du marché:* enchères public, avec application du critère d'attribution du marché à l'offre la plus haute respect à la mise à prix.

Les offres et les documents requis, devront parvenir au plus tard à 12 heures le 30.11.2005 à la Mairie.

I documenti da allegare all'offerta e le modalità sono elencati nel bando di gara e nelle norme di partecipazione.

Il bando è pubblicato nell'apposito Albo Pretorio del Comune di COGNE.

Cogne, 3 novembre 2005.

Il Segretario Comunale  
TRAVASA

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 372 A pagamento.

---

---

**Comune di VALGRISENCHE – Regione autonoma Valle d'Aosta – Località Capoluogo 9 – 11010 VALGRISENCHE – tel.0165/97105 - fax 0165/97186.**

**Servizio di trasporto sciatori con aeromobili (eliski) per gli anni operativi 2006, 2007, 2008.**

*Importo* € 87.500,00.

*Criterio di aggiudicazione:* massimo rialzo sull'importo posto a base di gara. Non sono ammesse offerte in ribasso.

*Requisiti:* elencati nel bando.

Le offerte dovranno pervenire entro le ore 12.00 del 12.12.2005 nella sede del Comune di Valgrisenche. Località Capoluogo 9 – 11010 VALGRISENCHE.

*Apertura offerte:* 12.12.2005 ore 15,00.

I documenti da allegare all'offerta e le modalità sono elencati nel bando di gara.

Valgrisenche, 15 novembre 2005.

Il Segretario Comunale  
RESTANO

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 373 A pagamento.

---

---

**Consorzio Irriguo «Sponda destra del Lys» – Comune di PONT-SAINT-MARTIN.**

**Pubblico incanto.**

Il Consorzio indice gara mediante pubblico incanto (D.P.R. 18.04.1994, n. 573) per «Fornitura ed installazione di monorotaia al servizio dei vigneti in località Torgnon del

Les documents requis d'annexer à chaque offre et les modalités sont dans l'appel d'offres.

L'appel d'offres est publié sur le tableau d'affichage public de la Mairie de COGNE.

Fait à Cogne le, 3 novembre 2005.

Le secrétaire communal,  
Stefania TRAVASA

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par le soins de l'annonceur.

N° 372 Payant.

---

---

**Commune de VALGRISENCHE – Région autonome Vallée d'Aoste – Localité Capoluogo 9 – 11010 VALGRISENCHE – tél.0165/97105 - fax 0165/97186.**

**Appel d'offres concernant le service de transport skieurs avec aéromobiles (héliski) pour les années opératives 2006, 2007 e 2008.**

*Mise à prix* 87 500 euros.

*Critère d'attribution du marché :* augmentation maximum sur le prix mis à marché. Les offres en rabais ne sont pas admises.

Les conditions sont recensées dans l'appel d'offres.

Les offres et les documents requis, à annexer à chaque offre, devront parvenir au plus tard à 12 heures le 12.12.2005 à la Commune de VALGRISENCHE.

*L'ouverture des offres* aura lieu le 12.12.2005 à 15,00 heures.

L'appel d'offres est publié sur le tableau d'affichage public de la Commune de VALGRISENCHE.

Fait à Valgrisenche, le 15 novembre 2005.

Le secrétaire communal,  
Daniele RESTANO

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par le soins de l'annonceur.

N° 373 Payant.

---

---

**Consortium d'irrigation « Sponda destra del Lys » – Commune de PONT-SAINT-MARTIN.**

**Appel d'offres ouvert.**

Le consortium visé à l'intitulé lance un appel d'offres ouvert au sens du DPR n° 573 du 18 avril 1994 pour la fourniture et l'installation d'un monorail desservant les vi-

Comune di PONT-SAINT-MARTIN».

*Importo a base d'asta* Euro 151.700,00 (diconsi euro cento cinquantuno mila sette cento/00).

Capitolato e documentazione sono in visione c/o lo Studio Ing. Corrado TRASINO, Viale Federico Chabod n. 44, 11100 AOSTA.

*Termine della presentazione delle offerte:* ore 12.00 del 12.12.2005.

Il Presidente del Consorzio  
MANGANONE

N. 374 A pagamento.

---

---

gnobles à Torgnon, dans la commune de PONT-SAINT-MARTIN.

*Mise à prix* : 151 700,00 euros (cent cinquante et un mille sept cents euros et zéro centime).

Les intéressés peuvent consulter le cahier des charges et la documentation afférente au marché auprès du cabinet d'ingénieur Corrado TRASINO – 44, rue Frédéric Chabod – 11100 AOSTE.

*Délai de dépôt des soumissions* : Le 12 décembre 2005, 12 h.

Le président du consortium,  
Riccardo MANGANONE

N° 374 Payant.

---

---